

★★★  
**TRISTAR**

[www.tristar.eu](http://www.tristar.eu)

BP-2979

★★★  
**TRISTAR**



NL	Gebruikershandleiding	HR	Korisnički priručnik
UK	User manual	NO	Brukermanual
FR	Manuel d'utilisation	BG	Потребителски наръчник
DE	Bedienungsanleitung	HU	Kézikönyv
ES	Manual de usuario	CZ	Uživatelská příručka
IT	Manuale utente	PL	Instrukcja obsługi
PT	Manual de utilizador	RO	Manual de utilizare
SE	Användarhandbok	EL	Εγχειρίδιο χρήστη
TR	Kullanım kılavuzu		



Onderdelenbeschrijving | Parts description | Description des pièces | Teile  
 Beschreibung | Descripción de las partes | Parti descrizione | Descrição das peças |  
 Delar beskrivning | Dijelovi opis | Deler beskrivelse | Части описание | Részlek leírása |  
 Části popis | Opis części | Piese descriere | Περιγραφή μερών | Parçalar açıklaması



**1**  
 Controlelamp warmhoudpan  
 Control light pan  
 Témoin lumineux de fonctionnement  
 Kontrolleuchte  
 Panel de luz de control  
 Spia luminosa della teglia  
 Luz de controlo  
 Kontrollampa  
 Kontrolno svjetlo  
 Kontrollys for panne  
 Тава с контролна лампа  
 Jeizólámpa, edény  
 Světelná kontrolka  
 Pojemnik z lampką kontrolną  
 Tígaie cu bec de control  
 Λυχνία ελέγχου δοχείου  
 Kontrol lambalı tava

**2**  
 Thermostaat schakelaar  
 Thermostat switch  
 Bouton du thermostat  
 Thermostatschalter  
 Mando del termostato  
 Interruttore termostato  
 Interruptor do termostato  
 Termostatknapp  
 Termostatni prekidač  
 Termostatbryter  
 Терморегуляторен ключ  
 Hőfokszabályozó kapcsoló  
 Přepínač termostatu  
 Przełącznik termostatu  
 Termostat  
 Διακόπτης θερμοστάτη  
 Termostat düğmesi

**3**  
 Rechaud  
 Rechaud  
 Plaque chauffante  
 Heizplatte  
 Placa  
 Piastra di calore  
 Placa de Aquecimento  
 Vármeplatta  
 Ploča s grijačima  
 Varmeplate  
 Нагревателна плоча  
 Melegítőlemez  
 Topná deska  
 Płyta grzewcza  
 Plită de încălzire  
 Isıtma tablası

**4**  
 Handvat  
 Handle  
 Poignée  
 Griff  
 Asa  
 Manico  
 Punho  
 Handtag  
 Drška  
 Håndtak  
 Дръжка  
 Fogantyú  
 Rukojet'  
 Uchwyt  
 Måner  
 Χερούλι  
 Kuip

**5**  
 Metalen frame  
 Metal frame  
 Cadre métallique  
 Metallgestell  
 Montura metálica  
 Estrutura Metálica  
 Metallram  
 Metalni okvir  
 Metallramme  
 Metalna ramka  
 Fém keret  
 Kovový rám  
 Metalowa ramka  
 Cadru metalic  
 Μεταλλικό πλαίσιο  
 Metal çerçeve

**6**  
 Warmhoudpan  
 Pan  
 Bacs  
 Behälter  
 Cubeta  
 Teglia  
 Tacho  
 Skålar  
 Posude  
 Panne  
 Tava  
 Edény  
 Miska  
 Pojemnik  
 Tígaie  
 Δοχείο  
 Tava

**7**  
 Deksel  
 Lid  
 Couvercles  
 Deckel  
 Tapa  
 Coperchio  
 Tampa  
 Lock  
 Poklopac  
 Lokk  
 Kanak  
 Fedél  
 Víko  
 Pokrywa  
 Capac  
 Καπάκι  
 Kapak



## Bediening en onderhoud

NL

Verwijder alle verpakkingen van het apparaat.  
Controleer of de spanning van het apparaat overeenkomt met de netspanning van uw huis.  
Voltage 220V-240V 50Hz. .

### Eerste gebruik

Reinig de pannen en de deksels, deze zijn vaatwasmachine bestendig. Het apparaat kan bij het eerste gebruik wat geur en rook verspreiden, dit is normaal. Plaats het apparaat altijd in een goed geventileerde ruimte en op een onderzetter om beschadiging van de tafel te voorkomen.

### Gebruik buffet warmer

Plaats het metalen frame(nr.5) op het rechaud(nr.3) en plaats de pannen in het metalen frame. Draai de thermostaat(nr.2) met de klok mee voor de gewenste stand. De thermostaat regelt een constante temperatuur. Het rode controlelampje(nr.1) gaat aan, indien de temperatuur bereikt is dooft het controlelampje. Gedurende het gebruik zal het controle lampje aan en uit gaan, dit is normaal, de ingestelde temperatuur wordt immers constant bijgesteld. De temperatuur is instelbaar van 45°C tot 85°C. Etenswaren kunnen tot 6 uur warm worden gehouden in de buffet warmer, indien de etenswaren langer worden warm gehouden zullen deze uitdrogen en hun originele smaak verliezen.

### Gebruik rechaud

Laat het apparaat volledig afkoelen. Verwijder het metalen frame en de pannen van het onderstel. Plaats een hittebestendige schaal met warm te houden etenswaren op het rechaud, de etenswaren kunnen tot 3 uur worden warm gehouden, indien de etenswaren langer worden warm gehouden zullen deze uitdrogen en hun originele smaak verliezen. De temperatuur van het rechaud is instelbaar van 100°C tot 130°C. Let op ! Het rechaud wordt zeer warm.

### Schoonmaken van het apparaat

Haal voor de reiniging de stekker uit het stopcontact en wacht tot het apparaat helemaal is afgekoeld. Reinig het rechaud met een mild schoonmaakmiddel en een vochtige doek. De pannen, deksels en het metalen frame zijn vaatwasmachine bestendig. Gebruik nooit agressieve en schurende schoonmaakmiddelen, een schuurspons of staalwol; dit beschadigt het apparaat. Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof.

## Belangrijke veiligheidsvoorschriften



- Lees alle instructies voor gebruik.
- Raak geen hete oppervlakken aan. Gebruik handvaten of knoppen.
- Om u te beschermen tegen een elektrische schok; snoer, stekker of het apparaat niet onderdompelen in water of een andere vloeistof.
- Haal de stekker uit het stopcontact indien het apparaat niet in gebruik is of voor reiniging.
- Laat het apparaat afkoelen alvorens onderdelen te verwijderen of te monteren.
- Het apparaat niet gebruiken met een beschadigd snoer of stekker of indien het toestel beschadigd is op enigerlei wijze.
- Het gebruik van accessoires die niet zijn aanbevolen door de fabrikant van het apparaat kan schade veroorzaken en beëindigt iedere garantie die u heeft.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis of op of in de buurt van directe warmtebronnen.
- Laat geen snoer over de rand van de tafel hangen tegen hete oppervlakken of in contact komen met het apparaat. Plaats het product niet onder of dicht bij de gordijnen, raambekleding enz.
- Dit apparaat is alleen voor huishoudelijk gebruik en voor het doel waar het voor bestemd is.
- Het apparaat moet worden geplaatst op een stabiele, vlakke ondergrond.
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt onder toezicht van volwassenen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden door personen (waaronder kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen m.b.t. het gebruik van dit apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Om kinderen te beschermen tegen de gevaren van elektrische apparatuur mag u ze nooit zonder toezicht bij het apparaat laten. Selecteer daarom een plek voor uw apparaat op dusdanige wijze dat kinderen er niet bij kunnen. Zorg er voor dat de kabel niet naar beneden hangt.

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES VOOR LATERE RAADPLEGING

### Garantievoorwaarden en service

- Bij schade veroorzaakt door het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing, vervalt het recht op garantie! Voor vervolgschade die hieruit ontstaat zijn wij niet aansprakelijk.
- Voor materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften zijn wij niet aansprakelijk. In dergelijke gevallen vervalt elke aanspraak op garantie.
- Anders dan het schoonmaken, zoals genoemd in deze handleiding, is aan dit apparaat geen ander onderhoud noodzakelijk.
- Indien er reparaties moeten worden uitgevoerd, mag dit uitsluitend door een geautoriseerd bedrijf gebeuren.

- Dit apparaat is alleen bedoeld voor HUISHOUELIJK gebruik en niet voor commercieel of industrieel gebruik.
- Het product mag niet worden gewijzigd of veranderd.
- Indien zich problemen zouden voordoen gedurende 2 jaar na aankoopdatum, welke gedekt zijn door de fabrieksgarantie, zal TRISTAR het apparaat repareren of vervangen.
- Uitsluitend materiaal- en/of fabricagefouten zijn voorbegrepen in deze garantie. TRISTAR is niet verantwoordelijk voor schade:
  - 1) Ten gevolge van een val of ongeluk.
  - 2) Indien het apparaat technisch is gewijzigd door gebruiker of derden.
  - 3) Door oneigenlijk gebruik van het apparaat.
  - 4) Door normale gebruiksslijtage.
- Door eventuele reparatie wordt de oorspronkelijke garantieperiode van 2 jaar niet verlengd. Deze garantie is slechts geldig op Europees grondgebied. Deze garantie heft de gebruikersrechten volgens Europese richtlijn 1944/44CE niet op.
- Voor vragen of klachten kunt zich melden bij uw verkooppunt.
- Bewaar altijd uw aankoopbewijs, zonder dit aankoopbewijs kunt u geen aanspraak maken op enige vorm van garantie.

#### Aanwijzingen ter bescherming van het milieu



Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet bij het normale huisafval worden gedeponeerd, maar dient bij een speciaal inzamelpunt voor het hergebruik van elektrische en elektronische apparaten te worden aangeboden. Het symbool op artikel, gebruiksaanwijzing en verpakking attendeert u hier op. De gebruikte grondstoffen zijn geschikt voor hergebruik. Met het hergebruik van gebruikte apparaten of grondstoffen levert u een belangrijke bijdrage voor de bescherming van ons milieu. Informeer bij uw lokale overheid naar het bedoelde inzamelpunt.

#### Verpakking

Het verpakkingsmateriaal is 100% recyclebaar, lever het verpakkingsmateriaal gescheiden in.

#### Product

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG Inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten(AEEA). Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen.

#### EG-conformiteitsverklaring

Dit apparaat is ontworpen om in contact te komen met levensmiddelen en is ontworpen in overeenstemming met de EG-richtlijn 89/109/EEC

Dit apparaat is ontworpen, vervaardigd en in de handel gebracht in overeenstemming met: de veiligheidsdoeleinden van de "laagspanningsrichtlijn"nr. 73/23/EG, de beschermingsvoorschriften van de EMC-richtlijn 89/336/EG "Electromagnetische compatibiliteit" en de vereiste van richtlijn 93/68/EG.

#### Operation and maintenance

Remove all packaging of the device.  
Check if the voltage of the appliance corresponds to the main voltage of your home.  
Rated voltage : AC220-240V 50Hz

UK

#### First use

Clean the pots and lids, they are dishwasher safe. At the first use the machine can spread some smell and smoke, this is normal. Always place the machine in a well ventilated area and on a coaster to prevent damage to the table.

#### Use buffet warmer

Place the metal frame (no.5) on the rechaud (no.3) and place the pans in the metal frame. Turn the thermostat (no.2) clockwise for the desired position. The thermostat regulates a constant temperature. The red light (no.1) turns on, if the temperature is reached the light turns off. During use, the light turns on and off, this is normal, the preset temperature is constantly adjusted. The temperature is adjustable from 45 °C to 85 °C. Food may be held hot in the buffet warmer up to 6 hours, if the food longer be kept warm they will dry and lose their original taste.

#### Use rechaud

Let cool completely. Remove the metal frame and pans of the base. Place a heat-proof bowl with food, to be kept warm, on the rechaud, the food can be kept warm 3 hours, if the food longer be kept warm it will dry and lose their original taste. The temperature of the rechaud is adjustable from 100 °C to 130 °C. Attention! The rechaud is very hot.

#### Cleaning of the device

Remove before cleaning the power cord from the wall-outlet and wait until the unit has cooled down. Clean the rechaud with a mild detergent and a damp cloth.  
The pans, lids and metal frame are dishwasher safe.  
Never use harsh and abrasive cleaners, steel wool or an abrasive sponge; this could damage the device. Never immerse the device in water or other liquid.

#### IMPORTANT SAFEGUARDS



- Read all instructions before use.
- Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
- To protect against electric shock, do not immerse cord, plug or appliance in water or any other liquid.
- Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow the device to cool before putting on or taking off parts. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner.
- The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may cause injuries and invalidate any warranty you may have.
- Do not use outdoors, or on or near direct heat sources
- Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces or come into contact with the hot parts or allow the product to be situated underneath or close to curtains, window coverings etc.
- This appliance is for household use only and only for the purpose it is made for.
- The appliance must be placed on a stable, level surface.
- This appliance is an attended appliance, and as such should never be left ON or whilst hot without adult supervision.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

#### SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

##### Guarantee

- The device supplied by our Company is covered by 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).
- During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!
- Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.
- If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.
- Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.
- Defects to consumables or parts subject to wearing, as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!
- The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.
- After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

#### Guidelines for protection of the environment



This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its useful life, but must be disposed of at a central point for recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection

##### Packaging

The packaging is 100% recyclable, return the packaging separated.

##### Product

This device is equipped with a mark according to European Directive 2002/96/EC. On Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring that the product correctly as waste is processed, it helps you may have adverse consequences for the environment and human health.

##### EC declaration of conformity

This device is designed, manufactured and marketed in accordance with the safety objectives of the Low Voltage Directive "No 73/23/EEC, the protection requirements of the EMC Directive 89/336/EC "Electromagnetic Compatibility" and the requirement of Directive 93/68/EEC.

## FR

### Fonctionnement et maintenance

Retirez tous les matériaux d'emballage de l'appareil. Vérifiez si la tension requise par l'appareil correspond à celle de l'alimentation secteur de votre habitation. Tension nominale : CA 220-240V 50Hz

### Première utilisation

Nettoyez les bacs et les couvercles, ils sont lavables au lave-vaisselle. Lors de la première utilisation, l'appareil peut dégager un peu d'odeur et de fumée, cela est normal. Placez toujours l'appareil dans une zone bien aérée et sur un dessous de verre pour protéger la table de tout dommage.

### Utilisez le buffet chauffant

Placez le cadre métallique (no.5) sur la plaque chauffante (no.3) et placez les bacs dans le cadre métallique.

Tournez le thermostat (no.2) dans le sens des aiguilles d'une montre sur la position souhaitée. Le thermostat régule une température constante. Le témoin lumineux rouge (no.1) en position marche et si la température est atteinte, le voyant s'éteint. Pendant l'utilisation, le voyant lumineux s'allume et s'éteint, c'est normal, la température pré-réglée est constamment ajustée. La température est réglable entre 45 °C et 85 °C. On peut tenir la nourriture au chaud dans le buffet chauffant jusqu'à 6 heures, si la nourriture est gardée au chaud plus longtemps, elle sera sèche et perdra son goût d'origine.

### Utilisez la plaque chauffante

Laissez refroidir complètement. Enlevez le cadre métallique et les bacs amovibles de la base. Placez un bol résistant à la chaleur avec de la nourriture, à tenir au chaud, sur la plaque chauffante, la nourriture peut être conservée au chaud 3 heures, si la nourriture est gardée au chaud plus longtemps, elle sera sèche et perdra son goût d'origine. La température de la plaque chauffante est réglable entre 100 °C et 130 °C. Attention! La plaque chauffante est très chaude.

### Nettoyage de l'appareil

Enlevez avant le nettoyage le cordon d'alimentation de la prise murale et attendez jusqu'à ce que l'appareil soit froid. Nettoyez la plaque chauffante avec un détergent léger et un tissu humide.

Les bacs amovibles, couvercles et le cadre métallique sont lavables au lave-vaisselle. N'utilisez jamais de nettoyeurs durs et abrasifs, paille de fer ou une éponge abrasive; cela pourrait endommager l'appareil. N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.

### MISES EN GARDES IMPORTANTES



- Lisez toutes les instructions avant utilisation.
- Ne touchez pas les surfaces chaudes, servez-vous des poignées et des boutons.
- Pour vous protéger des risques d'électrocution, n'immergez ni le cordon d'alimentation ni l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Débranchez la prise lorsque vous ne vous en servez pas et avant de procéder au nettoyage. Laissez refroidir l'appareil avant d'en retirer ou d'y ajouter des éléments. N'utilisez jamais un appareil dont le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé, ou bien après qu'il ait subi un dysfonctionnement ou ait été endommagé d'une quelconque façon.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil est susceptible de provoquer des blessures ainsi que l'annulation de la garantie dont vous bénéficiez.
- Ne pas utiliser à l'extérieur ou sur ou à proximité de sources de chaleur.
- Ne laissez pas le cordon pendre depuis le rebord d'une table ou d'un plan de travail, ne le laissez pas entrer en contact avec des surfaces chaudes ou avec les éléments de l'appareil qui chauffent durant l'utilisation. Ne placez pas l'appareil sous ou à proximité de rideaux ou des garnitures de fenêtres.
- Cet appareil est exclusivement destiné à une utilisation domestique dans le but pour lequel il a été prévu.
- L'appareil doit être placé sur une surface stable et plane.
- Cet appareil nécessite la présence constante d'un utilisateur adulte lorsqu'il est en marche ou qu'il est chaud.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Afin de protéger les enfants des dangers des appareils électriques, ne les laissez jamais sans surveillance à proximité de l'appareil. En conséquence, lorsque vous choisissez l'emplacement de l'appareil, faites-le de telle manière que l'enfant n'aura pas accès à l'appareil. Vérifiez et assurez-vous que les câbles ne pendent pas.

### CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS POUR REFERENCE ULTERIEURE

#### Garantie

- L'appareil fourni par notre société est couvert par une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat (reçu).
- Au cours de la période de garantie, tout défaut sur l'appareil ou ses accessoires et tout défaut de fabrication sera gratuitement réparé ou remplacé –à notre discrétion- Les interventions couvertes par la garantie ne prolongent pas la durée de la période de garantie et ne donnent droit à aucune nouvelle garantie !
- La preuve d'achat fait office de bon de garantie. Sans preuve d'achat aucun remplacement ou réparation gratuite ne sera effectué.
- Si vous désirez avoir recours à la garantie, veuillez renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine chez votre détaillant, en y joignant votre preuve d'achat.

- Les dommages subits par les accessoires n'impliquent pas un remplacement automatique de l'ensemble de l'appareil. Dans un tel cas, veuillez contacter notre service d'assistance en ligne. Les éléments en verre ou en plastique qui sont cassés donnent toujours lieu à un échange.
- Les défauts concernant les consommables ou les éléments sujets à l'usure ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de ces éléments ne sont pas couverts par la garantie et sont donc à la charge du client !
- La garantie est annulée si des interventions non autorisées sont effectuées sur l'appareil.
- Après expiration de la période de garantie, les réparations peuvent être prises en charge contre facturation par un vendeur spécialisé ou un service d'entretien.

#### Directives pour la préservation de l'environnement



Cet appareil ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers lorsqu'il arrive au terme de sa durée de vie. Il doit être mis au rebut dans un centre de collecte pour le recyclage des équipements ménagers électriques et électroniques. Le symbole sur l'appareil, les instructions d'utilisation et sur l'emballage sont là pour vous rappeler ce point important. Les matériaux utilisés pour la fabrication de l'appareil peuvent être recyclés. En recyclant les équipements ménagers usés vous contribuez de façon importante à la protection de notre environnement. Renseignez-vous auprès des autorités locales pour obtenir des informations concernant les points de collectes des environs.

#### Emballage

L'emballage est recyclable à 100%, mettez-le au rebut en le séparant des autres déchets.

#### Produit

Cette appareil est doté d'une marque en fonction de la Directive Européenne 2002.96/EC sur les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE). En faisant en sorte que le produit soit traité de façon adéquate lors de sa mise au rebut vous pouvez contribuer à prévenir des effets néfastes pour la santé humaine et l'environnement.

#### Déclaration de conformité CE

Cet appareil est conçu, fabriqué et distribué en respectant les objectifs de sécurité de la Directive Basse Tension no 73/23/EEC, les exigences de protection de la Directive EMC 89/336/EC "Compatibilité Electromagnétique" et les exigences de la Directive 93/68/EEC.

#### Handhabung und Pflege

Entfernen Sie die Verpackung vom Gerät.  
Prüfen Sie, ob die Spannung des Gerätes mit der Hauptspannung im Gebäude übereinstimmt.  
Nennspannung: AC220-240V 50Hz

DE

#### Erstgebrauch

Reinigen Sie die Behälter und Deckel. Diese sind spülmaschinengeeignet. Beim Erstgebrauch kann das Gerät Gerüche und leichten Dampf verbreiten. Dies ist normal. Stellen Sie das Gerät stets an einen gut belüfteten Platz und auf einen Untersetzer, um Schäden am Tisch zu vermeiden.

#### Gebrauch des Buffetwärmers

Stellen Sie das Metallgestell (Nr. 5) auf die Heizplatte (Nr. 3) und setzen Sie die Behälter in das Metallgestell.  
Drehen Sie das Thermostat (Nr. 2) im Uhrzeigersinn in die gewünschte Position. Das Thermostat sorgt für eine konstante Temperatur. Die rote Anzeigelampe (Nr. 1) schaltet sich an. Ist die Temperatur erreicht, geht sie aus. Während des Gebrauchs schaltet sich das Licht ein und aus. Dies ist normal, da die voreingestellte Temperatur kontinuierlich angepasst wird. Die Temperatur ist von 45 °C bis 85 °C einstellbar. Die Speisen können im Buffetwärmer bis zu 6 Stunden warm gehalten werden. Werden sie länger warm gehalten, können sie austrocknen und ihren ursprünglichen Geschmack verlieren.

#### Gebrauch der Heizplatte

Lassen Sie die Heizplatte vollständig abkühlen. Nehmen Sie das Metallgestell und die Behälter herunter. Stellen Sie eine hitzebeständige Schale mit warm zu haltenden Speisen auf die Heizplatte. Die Speisen können bis zu 3 Stunden warm gehalten werden. Werden sie länger warm gehalten, können sie austrocknen und ihren ursprünglichen Geschmack verlieren. Die Temperatur der Heizplatte ist von 100 °C bis 130 °C einstellbar.  
Achtung! Die Heizplatte ist sehr heiß.

#### Reinigung des Gerätes

Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose und warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist. Reinigen Sie den Boden mit einem milden Reinigungsmittel und einem feuchten Lappen.  
Die Behälter und Deckel sowie das Metallgestell sind spülmaschinenfest.  
Verwenden Sie keine scharfen und aggressiven Reiniger, Stahlwolle oder einen Schleifschwamm. Diese könnten das Gerät beschädigen. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

#### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



- Lesen Sie alle Anleitungen.
- Berühren Sie keine heißen Teile. Benutzen Sie Handgriffe oder Knöpfe.
- Zum Schutz vor Stromschlag Gerät, Netzkabel oder Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, wenn Zubehörteile ausgewechselt werden oder wenn das Gerät gereinigt wird. Sind Netzstecker oder Netzkabel beschädigt, dann benutzen Sie das Gerät bitte nicht. Das gleiche gilt, wenn das Gerät nicht richtig funktioniert oder in irgendeiner anderen Weise beschädigt ist.
- Die Benutzung nicht empfohlener Zubehörteile kann zu Verletzungen führen, außerdem verlieren Sie Ihre Garantieansprüche.
- Nicht im Freien oder in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen benutzen.
- Netzkabel nicht über die Tischkante hängen lassen und von heißen Oberflächen entfernt halten. Betreiben Sie das Gerät nicht unterhalb oder in unmittelbarer Nähe von Vorhängen oder Gardinen.
- Dieses Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.
- Stellen Sie das Gerät sicher auf einer ebenen Arbeitsfläche auf.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät ist nicht für Personen mit körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkten Fähigkeiten, oder für unerfahrene und unwissende Personen geeignet, es sei denn, diese wurden von einer schutzbefohlenen Person in Bezug auf den Gebrauch des Geräts beaufsichtigt oder angeleitet.
- Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Gerät, um sie vor den Gefahren im Umgang mit elektrischen Geräten zu schützen. Suchen Sie für das Gerät also einen Platz aus, der für Kinder unzugänglich ist. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht herunterhängt.

#### BITTE BEWAHREN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUF.

#### Garantie

- Dieses Gerät ist für 24 Monate ab Kaufdatum garantiert (bitte Kaufbeleg aufbewahren).
- Während der Garantiezeit werden Defekte aufgrund von Material- und Fertigungsfehlern kostenfrei repariert oder das Gerät wird ersetzt. Im Garantiefall verlängert sich die Laufzeit der ursprünglichen Garantie nicht!
- Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg auf. Ohne Kaufbeleg nehmen wir keine Garantiarbeiten vor.
- Im Garantiefall geben Sie das Gerät bitte mit allen Zubehörteilen originalverpackt und mit Kaufbeleg bei Ihrem Fachhändler ab.
- Beschädigte Zubehörteile führen nicht automatisch zum Ersatz des gesamten Geräts. Bitte wenden Sie sich in einem solchen Fall an unsere Hotline. Glas- und Kunststoffteile unterliegen nicht der Garantie.
- Verschleißteile, Reinigung und Wartung sind nicht durch die Garantie abgedeckt und werden berechnet!
- Bei unerlaubtem Eingriff Dritter verlieren Sie Ihre Garantieansprüche.
- Nach Ablauf der Garantie vereinbaren Sie kostenpflichtige Reparaturen bitte mit Ihrem Fachhändler oder dem Kundendienst

#### Hinweise zum Umweltschutz



Das Gerät darf am Ende seiner Gebrauchsfähigkeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie es an einer Sammelstelle für Altgeräte ab. Das Symbol auf Gerät, Bedienungsanleitung und Verpackung gibt Hinweise zur Entsorgung. Die Materialien sind entsprechend recyclingfähig. Durch Recycling und andere Formen der Wiederverwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Bitte erfragen Sie die nächste Sammelstelle für Altgeräte bei Ihrer örtlichen Verwaltung.

#### Verpackung

Die Verpackungsmaterialien sind 100% recyclingfähig.

#### Produkt

Dieses Gerät entspricht der europäischen Richtlinie 2002/96/EC für elektrische und elektronische Altgeräte (EAG). Durch korrekte Wiederverwertung helfen Sie beim Schutz unserer Umwelt.

#### EU Konformitätserklärung

Dieses Gerät wurde entsprechend der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EEC und der EMC-Richtlinie 89/336/EC sowie der Richtlinie 93/68/EEC gefertigt und vermarktet.



ES

### Funcionamiento y mantenimiento

Retire todo el embalaje del aparato.  
Compruebe si la tensión del aparato se corresponde con la tensión eléctrica del hogar.  
Tensión nominal: AC220-240V 50Hz

### Primer uso

Limpie las cubetas y las tapas; puede hacerlo tranquilamente en el lavavajillas. En el primer uso, emanarán humos y olores del aparato, lo cual es normal. Coloque siempre la máquina en una zona bien ventilada y sobre un salvamanteles, a fin de evitar daños en la mesa.

### Uso del buffet caliente

Coloque la montura metálica (nº 5) sobre la placa (nº 3); a continuación coloque las cubetas en la montura metálica.  
Gire el termostato (nº 2) en sentido horario hacia la posición deseada. El termostato regula la temperatura para que sea uniforme. Se encenderá el indicador luminoso rojo (nº 1), y se apagará una vez que el aparato alcance la temperatura adecuada. Durante el uso, la luz se encenderá y se apagará; esto es normal, pues la temperatura se ajusta constantemente. La temperatura puede ajustarse entre 45°C y 85°C. Los alimentos pueden mantenerse calientes en el buffet hasta 6 horas; si permanecen por más tiempo, se secarán y perderán su sabor original.

### Uso de la placa

Deje que se enfríe completamente. Saque la montura metálica y las cubetas de la base. Coloque un cuenco resistente al calor, lleno de comida, para mantenerlo caliente en la placa. La comida se podrá mantener caliente hasta 3 horas; si permanece más de tres horas, se secará y perderá su sabor original.  
La temperatura de la placa puede ajustarse entre 100°C y 130°C.  
¡Cuidado! La placa está muy caliente.

### Limpieza del aparato

Antes de la limpieza, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente, y espere hasta que el aparato esté totalmente frío.  
Limpie la placa con jabón suave y un paño húmedo.  
Las cubetas, las tapas y la montura metálica pueden lavarse en el lavavajillas.  
No utilice nunca detergentes o esponjas abrasivos, ni estropajos de acero, pues se podría dañar el aparato. No sumerja nunca el aparato en agua u otro líquido.

### NORMAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD



- Lea todas las instrucciones antes del uso.
- No toque las superficies calientes. Use las asas o los mandos.
- Para protegerse contra electrocución, no sumerja el cable, el enchufe ni la unidad en agua u otros líquidos.
- Desenchufe la unidad de la toma de corriente cuando no esté en uso y antes de limpiarla. Deje enfriar el dispositivo antes de añadir o quitar piezas. No use aparatos con el cable o enchufe dañado, después de que funcionen mal o se hayan dañado de cualquier modo.
- El uso de accesorios no recomendados por el fabricante del aparato pueden provocar heridas y anular la garantía que pueda tener.
- No lo use en exterior, ni sobre o cerca de fuentes de calor directas.
- No deje que el cable cuelgue por el borde de la mesa o encimera, ni toque las superficies calientes o entre en contacto con piezas calientes. No deje que el producto se coloque debajo o cerca de cortinas, persianas, etc.
- Este aparato es solamente para uso doméstico, y sólo para su finalidad.
- El aparato debe colocarse sobre una superficie estable y nivelada.
- Este aparato precisa supervisión, y por lo tanto nunca debe dejarse encendido o cuando esté caliente sin supervisión por un adulto.
- El aparato no está diseñado para ser utilizado por personas con disminuciones físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento (niños incluidos), a menos que estén supervisados o hayan sido instruidos sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Para proteger a los niños de los peligros de los aparatos eléctricos, nunca los deje solos con el aparato sin supervisión. Consecuentemente, al seleccionar el emplazamiento del aparato, piense en un lugar fuera del alcance de los niños. Asegúrese de que el cable no quede colgando.

### CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES COMO REFERENCIA EN EL FUTURO

#### Garantía

- El dispositivo proporcionado por nuestra empresa está cubierto por una garantía de 24 meses desde la fecha de compra (recibo).
- Durante la duración de la garantía, cualquier avería del dispositivo o sus accesorios debida a defectos de material o fabricación será solucionado sin coste mediante su reparación o, según nuestro criterio, su cambio. El servicio de garantía no implica una ampliación de la duración de la garantía ni da derecho a una nueva garantía.
- La prueba de garantía se proporciona mediante la prueba de compra. Sin la prueba de compra no se realizará ningún cambio ni reparación sin coste.
- Si desea realizar una reclamación de garantía, devuelva la máquina entera en su embalaje original a su vendedor, junto con el recibo.
- Los daños a accesorios no implican el cambio automático gratuito de toda la máquina. En tales casos, contacte con nuestra línea de atención. La rotura de cristales o piezas de plástico siempre tendrán cargo.
- Los defectos de consumibles o piezas susceptibles de desgaste, así como la limpieza, mantenimiento o cambio de dichas piezas, no están cubiertos por la garantía y, por lo tanto, deben pagarse.
- La garantía queda anulada en caso de manipulación no autorizada.

- Después del fin del periodo de garantía, las reparaciones pueden ser realizadas por vendedores capacitados o el servicio de reparación con el pago de los costes correspondientes.

#### Normas de protección del medioambiente



Este aparato no debe desecharse con los residuos domésticos al finalizar su vida útil, sino desecharse en un centro de reciclaje de aparatos domésticos eléctricos y electrónicos. Este símbolo en el aparato, manual de instrucciones y embalaje le llama la atención sobre este importante asunto. Los materiales usados en este aparato pueden reciclarse. Reciclando electrodomésticos usados, contribuye de forma importante a la protección del medioambiente. Consulte a sus autoridades locales para obtener información sobre el punto de recogida.

#### Embalaje

El embalaje es 100% reciclable, devuelva el embalaje de forma separada.

#### Producto

Este dispositivo tiene una marca de cumplimiento con la Directriz Europea 2002/96/EC, sobre Equipo Eléctrico y Electrónico de Desecho (WEEE). Garantizando que el producto de desecho se procese correctamente, ayuda a evitar las posibles consecuencias adversas para el medioambiente y la salud humana.

#### Declaración de cumplimiento CE

Este dispositivo ha sido diseñado, fabricado y comercializado de acuerdo con los objetivos de seguridad de la Directriz de Baja Tensión "N° 73/23/EEC, los requisitos de protección de la Directriz EMC 89/336/EC de "Compatibilidad Electromagnética" y los requisitos de la Directriz 93/68/EEC.

#### Funzionamento e manutenzione

Rimuovere l'imballaggio dal dispositivo.

Assicurarsi che il voltaggio dell'apparecchio corrisponda al voltaggio principale della vostra casa. Tensione nominale : AC220-240V 50Hz

IT

#### Primo utilizzo

Pulire le teglie e i coperchi, si possono lavare in lavastoviglie. Al primo utilizzo la macchina può sprigionare dell'odore e del fumo; questo è normale. Collocare la macchina sempre in un'area ben ventilata e su un sottobicchiere per prevenire danni al tavolo.

#### Utilizzo dello scaldia buffet

Posizionare la struttura metallica (n.5) sulla piastra riscaldante (n.3) e collocare le teglie sulla struttura metallica.

Girare il termostato (n.2) in senso orario fino a raggiungere la posizione desiderata. Il termostato regola una temperatura costante. La luce rossa (n.1) si accende, quando si raggiunge la temperatura desiderata la luce si spegne. Durante l'uso la luce si accende e si spegne, questo è normale perché la temperatura preimpostata è costantemente regolata. E' possibile regolare la temperatura da 45 °C a 85 °C. Il cibo può essere mantenuto caldo nello scaldia buffet fino a 6 ore. Trascorso questo tempo il cibo può diventare secco e perdere il suo gusto originale.

#### Utilizzo della piastra riscaldante

Lasciare che si raffreddi completamente. Rimuovere la struttura metallica e le teglie della base. Collocare una ciotola resistente al calore con dentro il cibo sulla piastra riscaldante per tenerlo caldo. Il cibo si manterrà caldo per 3 ore, Trascorso questo tempo il cibo può diventare secco e perdere il suo gusto originale. E' possibile regolare la temperatura della piastra riscaldante da 100 °C a 130 °C.

Attenzione! La piastra riscaldante è molto calda.

#### Pulizia dell'apparecchio

Prima della pulizia scollegare il cavo di corrente dalla presa a terra e attendere finché l'unità non si sia raffreddata. Pulire la piastra riscaldante con un detergente delicato ed un panno inumidito.

Le teglie, i coperchi e la struttura metallica si possono lavare in lavastoviglie.

Non utilizzare detergenti duri e abrasivi, lana d'acciaio o spugne abrasive; questi potrebbero danneggiare l'apparecchio. Non immergere il dispositivo in acqua o in altro liquido.

## PRECAUZIONI IMPORTANTI



- Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso.
- Non toccare le superfici calde. Usare presine o manopole.
- Per proteggersi da scossa elettrica, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o in altro liquido.
- Scollegare dalla presa di corrente quando non in uso e prima della pulizia. Permettere al dispositivo di raffreddarsi prima di inserire o estrarre parti. Non attivare alcun dispositivo che presenti un cavo o una spina danneggiata o dopo il malfunzionamento del dispositivo, o nel caso in cui sia stato danneggiato in qualsiasi modo.
- L'uso di pezzi accessori non raccomandati dal produttore del dispositivo può provocare lesioni e invalida qualsiasi garanzia possiate avere.
- Non usare all'esterno, o su o vicino a fonti di calore dirette.
- Non lasciar pendere il cavo oltre il bordo del tavolo o del banco, o toccare le superfici calde o venire a contatto con le parti calde o lasciare che il prodotto sia posto sotto o vicino a tende, rivestimenti di finestre, ecc.
- Questo dispositivo è per il solo uso domestico e solo per lo scopo per cui è stato progettato.
- Il dispositivo deve essere posizionato su una superficie stabile, piana.
- Questo dispositivo è un dispositivo potenzialmente pericoloso, e come tale non deve mai essere lasciato ACCESO o ancora caldo senza la supervisione di un adulto.
- Questo apparecchio non è inteso per l'uso da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza (inclusi bambini), se non sono supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- Per proteggere i bambini dai pericoli degli apparecchi elettrici, non lasciarli mai senza controllo con il dispositivo. Di conseguenza, quando si sceglie il luogo per il dispositivo, si deve farlo in modo che i bambini non vi abbiano accesso. Fare attenzione che il cavo non penzoli.

## CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI PER UN RIFERIMENTO FUTURO

### Garanzia

- Il dispositivo fornito dalla nostra Compagnia ha una garanzia che copre 24 mesi a partire dalla data d'acquisto (ricevuta).
- Durante il corso della garanzia qualsiasi difetto del dispositivo o dei suoi accessori o difetti di materiale o di produzione verranno eliminate gratuitamente tramite la riparazione o, a nostra discrezione, tramite la sua sostituzione. Il servizio di garanzia non comporta un'estensione della durata della garanzia, né da diritto ad una nuova garanzia!
- La prova della garanzia è fornita dallo scontrino d'acquisto. Senza lo scontrino d'acquisto non verrà effettuata alcuna sostituzione o riparazione.
- Se si desidera presentare un reclamo inerente la garanzia si prega di portare l'intero apparecchio nell'imballaggio originale al vostro rivenditore unitamente alla ricevuta.
- Danni agli accessori non implicano la sostituzione gratuita automatica dell'intero apparecchio. In tali casi si prega di contattare il nostro numero verde. Vetro rotto o rottura delle parti in plastica sono sempre soggetti ad una spesa.

- Difetti ai consumabili o a parti soggette ad usura, come anche pulizia, manutenzione o sostituzione delle suddette parti non sono coperte dalla garanzia e pertanto devono essere pagati!
- La garanzia scade in caso di manomissione non autorizzata.
- Dopo la scadenza della garanzia le riparazioni possono essere effettuate da un rivenditore competente o da un servizio di riparazioni a fronte del pagamento dei costi conseguenti.

### Linee guida per la protezione dell'ambiente



Questo dispositivo non dovrebbe essere inserito nella spazzatura domestica alla fine del suo ciclo di vita, ma deve essere smaltito presso un punto centrale per il riciclo dei dispositivi domestici elettrici ed elettronici. Questo simbolo sul dispositivo, sul manuale d'istruzioni e sull'imballaggio centra la vostra attenzione su questo importante argomento. I materiali usati in questo dispositivo possono essere riciclati. Riciclando i dispositivi domestici usati contribuite a dare una spinta importante alla protezione del nostro ambiente. Chiedete alle autorità locali per informazioni inerenti i punti di raccolta.

### Imballaggio

L'imballaggio è riciclabile al 100%, riportare l'imballaggio separatamente.

### Prodotto

Questo dispositivo è dotato di un marchio secondo la Normativa Europea 2002/96/EC, sullo smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (WEEE). Garantendo che il prodotto viene correttamente smaltito come rifiuto, aiutate ad evitare conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana.

### Dichiarazione di conformità EC

Questo dispositivo è progettato, prodotto e marchiato secondo gli obiettivi di sicurezza della Direttiva sul Basso Consumo N° 73/23/EEC, i requisiti di protezione della Direttiva EMC 89/336/EC sulla "Compatibilità Elettromagnetica" e i requisiti della Direttiva 93/68/EEC.

PT

#### Funcionamento e Manutenção

Retire o dispositivo da embalagem.  
Verifique se a tensão do aparelho corresponde à tensão da corrente da sua residência.  
Tensão nominal: AC220-240V 50Hz

#### Primeira utilização

Limpe os tachos e as tampas, que podem ser lavados na máquina de lavar louça. Ao utilizar pela primeira vez, o aparelho pode produzir alguns odores e fumos, isto é normal. Coloque sempre o aparelho numa zona com boa ventilação e numa base para evitar danificar a mesa.

#### Utilizador o aquecedor de buffet

Coloque a estrutura metálica (nº 5) na placa de aquecimento (nº 3) e coloque os tachos na estrutura metálica.  
Rode o termóstato (nº 2) no sentido dos ponteiros do relógio para aposição pretendida. O termóstato conserva uma temperatura constante. A luz vermelha (nº 1) acende-se, apagando-se quando é atingida a temperatura. Durante o funcionamento, a luz acende e desliga, isto é normal, a temperatura predefinida é constantemente regulada. A temperatura pode ser definida entre 45°C e 85°C. Os alimentos poderão ser conservados quentes no aquecedor de buffet durante 6 horas. Se os alimentos forem conservados quentes durante mais tempo, vão ficar secos e perderão o sabor original.

#### Utilizar a placa de aquecimento

Deixe arrefecer totalmente. Retire a estrutura metálica e os tachos da base. Coloque uma taça resistente ao calor com os alimentos que pretende manter quentes na placa de aquecimento; os alimentos podem ser conservados quentes durante 3 horas, se forem conservados quentes durante mais tempo, vão ficar secos e perderão o sabor original.  
A temperatura da placa de aquecimento pode ser definida entre 100°C e 130°C.  
Atenção! A placa de aquecimento fica muito quente.

#### Limpeza do dispositivo

Antes de limpar, desligue o cabo eléctrico da tomada e aguarde até que o dispositivo arrefeça totalmente. Limpe a placa de aquecimento com um detergente suave e um pano húmido. Os tachos, as tampas e a estrutura metálica podem ser lavados na máquina de lavar louça. Nunca utilize produtos de limpeza ásperos ou abrasivos, utensílios metálicos ou esfregões de aço, pois poderá danificar o dispositivo. Nunca mergulhe o dispositivo em água ou qualquer outro líquido.

#### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES



- Leia todas as instruções antes de utilizar o aparelho.
- Não toque nas superfícies quentes. Utilize as pegas ou os botões.
- Para se proteger de algum choque eléctrico, não mergulhe o cabo, a ficha ou o aparelho em água ou em qualquer outro líquido.
- Desligue da tomada quando não o estiver a utilizar e antes de o limpar. Deixe o aparelho arrefecer antes de montar ou desmontar as peças. Não coloque em funcionamento nenhum aparelho com um cabo ou uma ficha danificados ou depois de o aparelho não funcionar correctamente, ou ter sido danificado por qualquer forma.
- A utilização dos acessórios incluídos não recomendada pelo fabricante do aparelho pode causar ferimentos e anular qualquer garantia que possa ter.
- Não utilize no exterior, ou perto de fontes de calor directas.
- Não deixe o cabo dependurado na esquina de uma mesa ou de um balcão, ou toque nas superfícies quentes ou peças quentes ou deixe o produto colocado debaixo ou junto de cortinas, persianas de janelas, etc..
- Este aparelho destina-se só para uma utilização doméstica e para os fins previstos.
- O aparelho deve ser colocado sobre uma superfície nivelada e estável.
- Este aparelho é um aparelho que necessita de supervisão de um adulto e, como tal, nunca deve ser deixado ligado ou ainda quente.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com pouca experiência e conhecimento (incluindo crianças), a não ser que tenham sido instruídas e supervisionadas na utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança.
- No sentido de proteger as crianças dos perigos dos aparelhos eléctricos, nunca as deixe sem supervisão junto do aparelho. Da mesma forma, quando seleccionar o local onde vai colocar o aparelho, faça-o de modo a que as crianças não lhe consigam aceder. Certifique-se de que o cabo não fica suspenso.

#### GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES PARA FUTURA REFERÊNCIA

##### Garantia

- O aparelho fornecido pela nossa empresa está coberto por uma garantia de 24 meses a contar da data de compra (recibo).
- Durante a duração da garantia qualquer avaria do aparelho ou dos seus acessórios até defeitos de fabrico ou de material serão eliminados sem encargo por reparação ou, se preferir, por substituição. Os serviços da garantia não implicam uma prorrogação da duração da garantia nem conferem nenhum direito a uma nova garantia!
- O comprovativo da garantia é fornecido com o comprovativo da compra. Sem o comprovativo da compra não serão realizadas sem encargo a reparação ou a substituição.
- Se desejar fazer uma reclamação prevista na garantia, devolva a máquina na totalidade e com a embalagem de origem do distribuidor juntamente com o recibo.
- Os danos nos acessórios não significam uma substituição automática sem encargo da máquina na sua totalidade. Neste caso, entre em contacto com a nossa linha de assistência directa. As peças de vidro ou as peças de plástico partidas estão sempre sujeitas a encargo.

- Os defeitos nos consumíveis ou nas peças sujeitas a desgaste, assim como a limpeza, a manutenção ou a substituição das referidas peças não estão cobertos pela garantia e por isso devem ser pagos!
- A garantia termina no caso de adulteração não autorizada.
- Depois do prazo de validade da garantia a reparação pode ser realizada por um fabricante qualificado ou por um serviço de reparação contra o pagamento dos custos decorrentes.

#### Instruções gerais sobre a protecção do ambiente



Este aparelho não deve ser colocado juntamente com o lixo doméstico depois da sua vida útil ter terminado, mas deve ser eliminado num ponto central de reciclagem de electrodomésticos eléctricos e electrónicos. Este símbolo indicado no aparelho, o manual de instruções e as embalagens chamam a sua atenção para esta importante questão. Os materiais utilizados neste aparelho podem ser reciclados. Ao reciclar electrodomésticos está a contribuir para promover a protecção do nosso ambiente. Peça às suas autoridades locais informações sobre os pontos de reciclagem.

#### Embalagens

As embalagens são 100% recicláveis. Devolva as embalagens em separado.

#### Produto

Este aparelho vem equipado com uma marca que está em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE). Ao garantir que o produto é tratado correctamente como um resíduo, está a ajudar nas possíveis consequências adversas para o ambiente e para a saúde humana.

#### Declaração de conformidade CE

Este aparelho foi construído, fabricado e é comercializado em conformidade com os objectivos de segurança da Directiva "Baixa Tensão" N° 73/23/EEC, com as exigências da Directiva CEE N° 89/336/CE "Compatibilidade Electromagnética" e as exigências da Directiva N° 93/68/CEE.

#### Användning och skötsel

Avlägsna all förpackning kring apparaten.  
Försäkra dig om att spänningen i apparaten stämmer överens med eluttaget i ditt hem.  
Spänningsnivå : AC220-240V 50Hz

#### Första användningen

Rengör pannor och lock, de kan diskas i diskmaskin. Första gången apparaten används kan den avge någon lukt och rök, detta är normalt. Placera alltid apparaten på en plats med god ventilation och på ett underlägg för att undvika att bordet skadas.

#### Att använda buffvärmaren

Placera metallramen (nr 5) på värmeplattan (nr 3) och placera skålarna i metallramen. Vrid termostaten (nr 2) medsols till önskat läge. Termostaten reglerar värmen så att temperaturen är konstant. Den röda lampan (nr 1) tänds och släcks sedan när rätt temperatur har uppnåtts. Temperaturen kan justeras mellan 45 °C till 85 °C. Mat kan hållas varm i buffvärmaren upp emot 6 timmar, om maten hålls varm längre kommer den bli torr och förlora sin smak.

#### Att använda värmeplattan

Låt svalna helt. Ta bort metallramen och skålarna från plattan. Placera en värmesäker skål med mat som ska hållas varm på värmeplattan. Maten kan hållas varm upp emot 3 timmar, om den hålls varm längre kommer den bli torr och förlora sin smak. Temperaturen på värmeplattan kan justeras mellan 100 °C till 130 °C. Varning! Värmeplattan är mycket varm.

#### Att rengöra apparaten

Dra ut strömsladden ur vägguttaget och vänta tills apparaten har svalnat. Rengör värmeplattan med ett mildt rengöringsmedel och en fuktig trasa. Skålarna, locken och metallramen kan diskas i diskmaskin. Använd aldrig grova eller slipande rengöringsmedel, stålull eller en slipande svamp, eftersom detta kan skada apparaten. Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller annan vätska.

## VIKTIGA SÄKERHETSROUTINER



- Läs alla instruktioner innan användning.
- Rör inte varma ytor. Använd handtag eller knoppar.
- För att skydda dig mot elektriska stötar, sänk inte ner sladden, kontakten eller apparaten i vatten eller någon annan vätska.
- Dra ur kontakten när du inte använder apparaten och innan rengöring. Låt apparaten kylas ner innan du sätter på eller tar loss delar. Använd inte apparaten om den har en skadad sladd eller kontakt eller om apparaten inte fungerar korrekt, eller har skadats på något sätt.
- Användandet av tillbehör som inte rekommenderats av apparatens tillverkare kan orsaka skador och gör all garanti ogiltig.
- Använd inte utomhus eller på eller nära direkta värmekällor.
- Låt inte sladden hänge över bordskanten eller bänken eller röra varma ytor eller komma i kontakt med varma delar eller tillåta produkten att placeras under eller nära gardiner, fönster överdrag etc.
- Denna apparat är endast till för hushållsbruk och det användningsområde den är tillverkad för.
- Apparaten måste placeras på en stadig, plan yta.
- Apparaten får inte lämnas utan övervakning av vuxen person när den är PÅ eller varm. Apparaten bör inte användas av personer med nedsatt fysik, sinnen eller mental kapacitet, ej heller av oerfarna eller personer utan kunskap (Barn inkluderat), om de inte har instruerats i användandet av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- För att skydda barn från faror med elektriska apparater, lämna dem aldrig oövervakade med apparaten. När du väljer placering av apparaten bör du ta hänsyn till att barn inte ska ha åtkomst till den. Se även till att kablar inte hänger ned.

## SPARA DESSA INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

### Garanti

- Apparaten som vårt företag tillhandahåller täcks av en 24 månader lång garanti som startar på inköpsdatumet (kvitto).
- Under garantins giltighetstid kommer alla tillverknings och materialfel på apparaten, dess tillbehör att åtgärdas utan kostnad genom reparation eller när vi bedömer det nödvändigt, genom utbyte. Garanti servicen förlänger inte garantins giltighetstid inte heller ger den rätt till ny garanti!
- Bevis på garantin tillhandahålls genom bevis på köpet. Utan bevis på köpet, kommer inga kostnadsfria reparationer eller utbyten att utföras.
- Om du vill utnyttja din garanti vänligen returnera hela maskinen inkl original förpackningen till din återförsäljare tillsammans med kvittot.
- Skador på tillbehör innebär inte automatisk gratis utbyte av hela maskinen. I sådana fall vänligen kontakta vår service linje. Trasigt glas eller spruckna plastdelar är alltid köparen betalningsskyldig för.
- Defekter på förbrukningsmaterial eller delar som är utsatta för slitage, så väl som rengöring, underhåll eller utbyte av sagda delar täcks inte av garantin och därför ska dessa betalas!
- Garantin förbrukas vid fall av ej auktoriserad manipulation.

- Efter utgången av garantin kan reparationer utföras av den kompetenta återförsäljaren eller reparationservice mot betalning för att täcka kostnaderna.

### Riktlinjer för skydd av miljön



Denna apparat bör inte kastas i hushållssoporna när den slutat fungera, utan måste kasseras vid en återvinningscentral för elektriska och elektroniska hushållsapparater. Denna symbol på apparaten, instruktionsmanualen och förpackningen är till för att uppmärksamma dig på detta viktiga ärende. Materialet som används i apparaten kan återvinnas. Genom att återvinna använda hushållsapparater bidrar du med ett viktigt steg till att skydda vår miljö. Fråga din lokala myndighet för information rörande samlingspunkter för återvinning.

### Förpackning

Förpackningen är 100 % återvinningsbar, returnera förpackningen separat.

### Produkt

Denna apparat är utrustad med en märkning enligt EU direktiv 2002/96/EC. För kasserad elektronik och elektrisk utrustning (WEEE). Genom att försäkra att produkten kasseras korrekt, hjälper du till att minska konsekvenserna på för miljön och hälsan.

### Tillkännagivande för överensstämmelse med EC

Denna apparat är designad, tillverkad och marknadsförd enligt de säkerhets direktiv som gäller för låg spänningsdirektivet "Nr 73/23/EEC, skyddskraven för EMC direktiv 89/336/EC" elektromagnetisk kompatibilitet" och kraven för direktiv 93/68/EEC.

## Rad i održavanje

HR

Pospremite svu ambalažu.

Provjerite da napon koji je naveden na uređaju odgovara glavnom naponu u vašem domu.

Nazivni napon : AC220-240V 50Hz

### Prva uporaba

Očistite posude i poklopce, možete ih prati u uređaju za pranje posuđa. Kod prvog korištenja iz uređaja će vjerojatno izlaziti dim i miris, ovo je normalno.

Uvijek pripremajte hranu u dobro prozračnoj prostoriji i uvijek postavite podmetač ispod uređaja da ne bi oštetili površinu stola.

### Korištenje buffet grijača

Stavite metalni okvir (br.5) na ploču s grijačima (br.3) i stavite posude u metalni okvir. Okrenite termostat (br.2) u smjeru suprotno od kretanja kazaljke na satu na željenu poziciju. Termostat regulira stalnu temperaturu. Upalit će se crveno indikatorsko svjetlo (br.1), a kada se uređaj zagrije do određene temperature, crveno svjetlo će se ugasiti, vrijeme rada uređaja, svjetlo se pali i gasi, ovo je normalno, temperatura koju ste ranije odabrali se stalno održava. Temperaturu možete podesiti od 45 °C do 85 °C. Može te držati hranu u grijaču za hranu do 6 sati, ukoliko držite hranu na ploči s grijačima duže, ona će se osušiti i izgubiti svoj okus.

### Korištenje ploče s grijačima

Ostavite da se do kraja ohladi. Skinite metalni okvir i posude sa baze. Stavite hranu koju želite zadržati toplom u posudu koja zadržava toplotu, a posudu stavite na ploču s grijačima, hrana će ostati topla 3 sata, ukoliko držite hranu na ploči s grijačima duže, ona će se osušiti i izgubiti svoj okus.

Temperaturu grijača možete podesiti od 100 °C do 130 °C.

Oprez! Grijači su veoma vrući.

### Čišćenje uređaja

Prije čišćenja isključite kabel za struju iz zidne utičnice i sačekajte da se uređaj ohladi. Očistite ploču s grijačima pomoću krpe navlažene u vodi i blagom sredstvu za čišćenje.

Posude, poklopce i metalni okvir možete prati u uređaju za pranje posuđa.

Nemojte koristiti kruta i abrazivna sredstva za čišćenje, metalnu žicu ili brusnu spužvicu kojima ćete oštetiti uređaj. Nemojte zaranjati uređaj u vodu ili drugu tekućinu.

## VAŽNE MJERE SIGURNOSTI



- Prije korištenja pročitajte sve upute.
- Nemojte dodirivati vruće površine. Koristite se samo drškama ili ručicama.
- Radi zaštite od električnog udara, nemojte uranjati kabel, utikač ili uređaj u vodu ili neku drugu tekućinu.
- Iskopčajte uređaj iz utičnice kad ga ne koristite ili prije čišćenja. Uređaja ostavite da se ohladi prije nego u njega budete stavljali ili vadili dijelove. Nemojte uređajem rukovati ako je oštećen kabel, utikač, nakon kvara ili se na bilo koji način oštetio.
- Upotreba pribora kojeg ne preporučuje proizvođač uređaja može dovesti do ozljeda i eventualno jamstvo za njegov rad učiniti nevažećim.
- Nemojte ga koristiti na otvorenom prostoru ili u blizini neposrednih izvora topline
- Ne ostavljajte kabel da visi preko ruba stola ili police, da dodiruje vruće površine ili dolazi u kontakt s vrućim dijelovima i nemojte ga postavljati ispod ili blizu zavjesa, prozorskih obloga, isl..
- Ovaj aparat je predviđen samo za kućnu upotrebu i tako ga treba i koristiti.
- Aparat se uvijek mora postaviti na ravnu i stabilnu površinu.
- Ovaj aparat se smije koristiti samo uz prisutnost osoba i kao takav se nikad ne smije ostaviti bez nadzora odrasle osobe dok je uključen (ON) ili dok je vruć.
- A kerámia alkatrészek törésére nem vonatkozik a garancia.

## SPREMITE OVE UPUTE ZA BUDUĆE POTREBE

### Jamstvo

- Uređaj koji isporučuje naša tvrtka obuhvaćen je 24-mjesečnim jamstvom počevši od dana kupnje (prije).
- U jamstvenom će periodu sve greške i oštećenja u materijalu ili izradi uređaja ili njegovih nastavaka biti besplatno otklonjene popravkom ili zamjenom, prema našoj odluci. Jamstveni popravci neće produživati jamstveni period niti se na temelju njih ne mogu polagati prava ni na kakva nova jamstva!
- Dokaz o jamstvu je dokaz o kupnji. Bez dokaza o kupnji neće se moći ostvariti pravo na besplatni jamstveni popravak.
- Ako želite ostvariti popravak u jamstvenom periodu, vratite cijeli stroj u originalnoj ambalaži zajedno s računom vašem predstavniku.
- Oštećenja na nastavcima ne podrazumijevaju automatsku zamjenu cijelog stroja. U takvom slučaju nazovite našu službu za pomoć korisnicima. Razbijeno staklo i slomljeni plastični dijelovi uvijek će se popraviti uz naplatu.
- Oštećenja potrošnih dijelova ili dijelova koji su podložni trošenju, kao i čišćenje, održavanje ili zamjena takvih dijelova neće biti obuhvaćeni jamstvom i stoga će se naplaćivati!
- Jamstvo će prestati vrijediti u slučaju neovlaštenog otvaranja.
- Nakon istjeka jamstvenog perioda, popravci se mogu obavljati u stručnom servisu ili servisnoj radionici uz naplatu nastalih troškova.

**Smjernice o zaštiti okoliša**

Ovaj aparat se ne smije pri kraju svojega životnog vijeka odložiti u kućni otpad već se mora odložiti u središtu za recikliranje električnih i elektroničkih kućanskih aparata. Ovaj znak na aparatu, upute za rukovanje i ambalaža vas upozoravaju na ovu važnu činjenicu. Materijali od kojih je ovaj aparat izrađen se mogu reciklirati. Recikliranjem rabljenih kućanskih aparata učinit ćete značajni doprinos zaštiti okoliša. Od lokalnih vlasti zatražite informacije o mjestima za prikupljanje otpada radi recikliranja

**Ambalaža**

Ambalaža se 100% može reciklirati, ambalažu vraćajte odvojeno.

**Proizvod**

Ovaj uređaj opremljen je oznakom koja potvrđuje njegovu sukladnost s europskom direktivom 2002/96/EZ

o odlaganju električnog i elektroničkog otpada (WEEE). Pravilnim zbrinjavanjem ovog uređaja u otpad, pomoći ćete smanjenju štetnih utjecaja na okoliš i zdravlje čovjeka.

**EZ Izjava o sukladnosti**

Ovaj uređaj je izveden, proizveden i plasiran na tržište u skladu sa sigurnosnim ciljevima Niskonaponske direktive br. 73/23/EEZ, zahtjevima glede zaštite iz EMC direktive 89/336/EZ "Elektromagnetska kompatibilnost" i zahtjevima direktive 93/68/EEZ.

**Betjening og vedlikehold**

Ta av all emballasje fra utstyret.

Kontroller om spenningen på apparatet korresponderer med hovedspenningen der du bor. Nominell nettspenning: AC220-240V 50Hz

**Første gangs bruk**

Rengjør gryter og lokk. De er oppvaskmaskinsikker. Maskinen kan spre litt lukt og røyk ved første gangs bruk. Dette er normalt. Sett alltid maskinen på et godt ventilert sted og på en brikke for å forhindre skader på bordet.

**Bruke buffetvarmeren**

Sett metallrammen (nr. 5) på varmeplaten (nr. 3) og plasser grytene i metallrammen. Vri termostaten (nr. 2) med urviseren til den ønskede stillingen. Termostaten regulerer en konstant temperatur. Det røde lyset (nr. 1) slås på, og hvis temperaturen blir nådd slås det av. Under bruk, slås lyset på og av. Dette er normalt, da den forhåndssatte temperaturen blir justert hele tiden. Temperaturen er justerbar fra 45 °C til 85 °C. Maten kan holdes varm i buffetvarmeren i opp til 6 timer. Hvis maten ikke holdes varm lengre, vil den tørke og miste opprinnelig smak.

**Bruke varmeplaten**

La den avkjøles helt. Ta av metallrammen og grytene fra metallrammen. Sett an varmebestandig bolle med mat, for å holde den varm, på varmeplaten. Maten kan holdes varm i 3 timer. Hvis maten ikke holdes varm, vil den bli tørr og miste sin opprinnelige smak. Temperaturen på varmeplaten er justerbar fra 100 °C til 130 °C. Advarsel!! Varmeplaten er veldig varm.

**Rengjøring av utstyret**

Ta strømledningen ut av veggkontakten og vent til utstyret er helt avkjølt før rengjøring. Rengjør varmeplaten med et mildt vaskemiddel og en fuktig klut. Grytene, løkkene og metallrammen er oppvaskmaskinsikker. Bruk aldri rengjøringsmiddel som er grovt og med slipemiddel, ståull eller slipesvamp, da dette kan skade utstyret. Senk aldri utstyret i vann eller andre væsker.



#### VIKTIGE SIKKERHETSREGLER



- Les alle instruksjoner før bruk.
- Ikke berør varme overflater. Bruk håndtak eller knapper.
- Ikke bløtlegg ledning, kontakt eller apparat i vann eller annen væske for å beskytte mot elektrisk støt.
- Koble fra kontakten når apparatet ikke er i bruk, og før renging. La apparatet avkjøles før du setter på eller tar av deler. Ikke bruk noe apparat med skadet ledning eller kontakt, eller etter at apparatet feiler eller har blitt skadet på noe måte.
- Bruk av tilleggsutstyr som ikke er anbefalt av apparatets fabrikant kan føre til skade og ugyldiggjøre en garantiordning.
- Må ikke brukes utendørs, eller på eller i direkte nærhet av varmekilder.
- La ikke ledningen henge over kanten av bordet eller benken, eller berøre varme overflater eller komme i kontakt med varme deler, eller la apparatet bli plassert ved eller i nærheten av gardiner, persienner osv.
- Dette apparatet er for husholdsbruk, og bare for det formålet det er laget for.
- Apparatet må plasseres på et stabilt og rett underlag.
- Apparatet er et tilsluttet apparat, og som sådan skal det aldri forlates SLÅTT PÅ eller mens det er varmt, uten en voksens tilsyn.
- Sprekker på keramikkomponenter er utelatt fra garantien.

#### TA VARE PÅ DENNE INSTRUKSJONEN FOR FREMTIDIG BRUK

##### Garanti

- Apparatet som er stilt til rådighet av vårt Selskap er dekt av 24 måneders garanti fra datoen det ble kjøpt (kvittering).
- I garantitiden vil enhver feil på apparatet eller dets tilbehørs materiell eller fabrikkfeil bli korrigert gratis ved å reparere det eller, etter vår vurdering, ved å erstatte det. Garantireparasjoner vil ikke innebære en forlengelse av garantitiden, og heller ikke medføre rettighet til en ny garanti!
- Kvittering er gyldig garantibevis. Uten kvittering vil ingen gratis erstatning eller reparasjon bli utført.
- Hvis du ønsker å klage i garantiperioden, vennligst returner hele maskinen i originalforpakning til forhandleren sammen med kvitteringen.
- Skade på tilbehør betyr ikke nødvendigvis gratis erstatning av hele maskinen. I slike tilfeller vennligst kontakt vår kundestøtte. Knust glass eller brudd i plastdeler blir alltid kostnadsberegnet.
- Skader på forbruksartikler eller klær, så vel som renging, vedlikehold eller erstatning av overnevnte deler er ikke dekt av garantien og må følgelig betales.
- Garantien opphører ved uautorisert reparasjon..
- Etter garantiens utløp kan reparasjoner bli utført av en kyndig forhandler eller servicereparatør mot betaling av de påløpte kostnader.

#### Retningslinjer for beskyttelse av miljøet



Dette apparatet må ikke kastes i husholdningsavfallet når det ikke lenger er i bruk, men må leveres på et gjenvinningssted for elektriske apparater. Dette symbolet på apparatet, instruksjonsmanualen og forpakningen opplyser deg om dette viktige temaet. Materialene brukt i dette apparatet kan gjenvinnes. Ved gjenvinning av brukte husholdsapparater bidrar du til en viktig beskyttelse av vårt miljø. Spør dine lokale myndigheter om informasjon angående innsamling.

##### Forpakning

Forpakningen er 100 % gjenvinnbar, lever forpakningen separert.

##### Produkt

Apparatet er utstyrt med et merke i samsvar med European Directive 2002/96/EC. På Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ved å forsikre at produktet blir korrekt håndtert som søppel vil det forhindre uheldige konsekvenser for miljø og helse.

##### EC Samsvarserklæring

Apparatet er laget, fabrikkert og videregitt i henhold til sikkerhetsreglene i Lavspenningsdirektivet "No 73/23/EEC, the protection requirements of the EMC Directive 89/336/EC "Electromagnetic Compatibility" og kravene i direktiv 93/68/EEC

**Работа и поддръжка**

Отстранете опаковката на уреда.  
Проверете дали волтажът на уреда съответства на волтажа в дома ви.  
Номинална мощност: AC220-240V 50Hz

**Първа употреба**

Почистете тавите и капациите, може да се мият в съдомиялна машина. При първата употреба от уреда може да излезе миризма или пушек, но това е нормално. Винаги поставяйте уреда в място с добра вентилация и върху подложка, за да не повредите масата.

**Използване на топлинни витрини**

Поставете металната рамка (5) върху нагревателната плоча (3) и поставете тавите върху металната рамка.  
Завъртете терморегулатора (2) в посока на часовниковата стрелка и го поставете в желаната позиция. Терморегулаторът поддържа постоянна температура. Първоначално се включва червена лампа (1), която се изключва при достигане на желаната температура. По време на работа лампата се включва и изключва, което е нормално, защото първоначално избраната температура непрекъснато се регулира.  
Температурата може да се настройва от 45 °C до 85 °C. В топлинната витрина храната може да се запази топла до 6 часа; ако се държи по-дълго време, ще се изсуши и ще изгуби оригиналните си вкусови качества.

**Използване на нагревателната плоча**

Изчакайте напълно да се охлади. Отстранете от основата металната рамка и тавите. Поставете върху нагревателната плоча огнеупорен съд с храна, която да се поддържа топла; храната може да се държи топла до 3 часа, ако се държи по-дълго време, ще се изсуши и ще изгуби оригиналните си вкусови качества. Температурата на нагревателната плоча може да се настройва от 100 °C до 130 °C. Внимание! Нагревателната плоча е силно нагорещена.

**Почистване на уреда**

Преди почистване изключете кабела от стенния контакт и изчакайте уредът напълно да се охлади. Почистете нагревателната плоча с мек препарат и с влажна кърпа. Тавите, капациите и металната рамка могат да се мият в съдомиялна машина. Не използвайте твърди и абразивни почистващи препарати, нито домакинска тел или абразивна гъба; това може да повреди уреда. Никога не потопявайте уреда във вода или в други течности.

**ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ**

- Прочете инструкциите преди употреба.
- Не докосвайте горещи повърхности. Използвайте дръжките или бутоните.
- За да се предпазите от електрически удар, не потапяйте кабела, щепсел или уреда във вода или в други течности.
- Изключвайте от контакта, когато не работите с уреда и преди почистване. Оставете уреда да изстине преди да поставяте или сваляте части. Не работете с уреда ако кабелът или щепселът са повредени или уредът не работи добре, или е повреден по един или друг начин.
- Употребата на аксесоари, които не са препоръчани от производителя, може да доведе до повреда на уреда и да направи невалидна гаранцията му.
- Не използвайте уреда на открито, върху или близо до източници на топлина.
- Не оставяйте кабела да виси от масата или шкафа, или да се допира до горещи повърхности и не поставяйте уреда под или близо до пердетата, завеси, покрития за прозорци и др.
- Уредът е предназначен само за домашна употреба и само за целите, за които е произведен.
- Уредът трябва да бъде поставен на стабилна и равна повърхност.
- Този уред не бива да се оставя включен без контрол от страна на възрастни хора.
- Счупването на керамичните части не се покрива от гаранцията.

**ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ****Гаранция**

- Уредът, доставен от нашата фирма, има 24 месеца гаранция, считано от датата на покупката (касова бележка).
- В периода на гаранцията ако уредът или частите му покажат фабрични дефекти, същите ще се ремонтират или по наше усмотрение ще се заменят с нови безплатно. Ремонтите по време на гаранционния срок не дават основание за удължаване срока на гаранцията или искане на нова гаранция!
- Доказателство за право на гаранция е документът за покупка на уреда. Без документ за покупка няма да се извършва безплатен ремонт или смяна на уреда.
- Ако искате да рекламирате уреда в рамките на гаранционния му срок, върнете целия уред в оригиналната му опаковка и представете документ за покупката.
- Повреда на аксесоарите не означава автоматична безплатна смяна на целия уред. В такива случаи, моля обадете се на нашата гореща линия. Смяната на счупени стъклени или пластмасови части се заплаща.
- Дефекти, причинени от консумативи или в резултат на износени части, или поради неправилно почистване, поддръжка или смяна на споменатите части, не се покриват от тази гаранция и подлежат на заплащане!
- Гаранцията се прекратява в случаи на извършени ремонтни дейности от неоторизирани сервиси.
- След изтичане на гаранцията ремонти могат да се правят от компетентни сервиси срещу съответното заплащане.

### Указания за опазване на околната среда



След изхвърляне от употреба този уред не трябва да се поставя при битовите отпадъци, а трябва да се предаде за рециклиране в пункт за рециклиране на електрически и електронни битови уреди. Този символ върху уреда, в ръководството за употреба и върху опаковката насочва вниманието към този важен въпрос. Материалите, използвани при направата на уреда, подлежат на рециклиране. Чрез рециклирането на домашни уреди вие имате огромен принос в опазването на околната среда. Проверете при местните власти относно пунктовете за рециклиране.

### Опаковка

Опаковката подлежи на 100% рециклиране, върнете я отделно.

### Продукт

Този продукт има знак според Европейска директива 2002/96/ЕС, относно Електрически и електронни отпадъци (WEEE). Чрез правилното рециклиране на този продукт вие помагате за предпазване от вредни последици за околната среда и човешкото здраве.

### ЕС декларация за съгласуваност

Този уред е конструиран, произведен и продаван в съответствие с целите за безопасност на Директивата за нисък волтаж "No 73/23/ЕЕС, изискванията за защита според EMC Directive 89/336/ЕС "Електромагнитна съвместимост" и изискванията според Директива 93/68/ЕЕС.

### Használat és karbantartás

Távolítsa el minden csomagolást a készülékről.

Ellenőrizze, hogy a készüléken feltüntetett feszültség megegyezik-e a hálózat feszültségével az otthonában. Névleges feszültség: 220-240 V váltakozó áram, 50 Hz

### Első használat

Tisztítsa meg mosogatógépben az edényeket és a fedelet. Első használatkor a készülék egy kevés füstöt és szagot bocsáthat ki, ez nem utal meghibásodásra. A készüléket mindig edényalátétre helyezze egy jól szellőző helyen, hogy elkerülje az asztal károsodását.

### A tálaló melegítő használat

Helyezze a fém keretet (5. számú) a melegítőlemezre (3. számú), és tegye az edényeket a fémkeretbe.

Fordítsa a termosztátot (2. számú) az óramutató járásának irányában a kívánt állásba. A termosztát fenntartja az állandó hőmérsékletet. A piros jelzőlámpa (1. számú) bekapcsol, ha a készülék eléri a szükséges hőmérsékletet, akkor kikapcsol. Használat közben, a jelzőlámpa be- és kikapcsol. Ez normális, a készülék folyamatosan fenntartja a beállított hőmérsékletet. A hőmérséklet 45 °C és 85 °C között szabályozható. Az é tel a tálaló melegítőn 6 órán át tartható, ha hosszabb ideig tartja ott, az étel kiszárad és elveszíti eredeti ízét.

### A melegítőlemez használata

Hagyja teljesen lehűlni. Vegye le a fém keretet és az edényeket az alaplattól. Helyezzen egy ételt hőálló edényben a melegítőlemezre. Az ételt 3 órán át tarthatja melegen. Ha hosszabb ideig tartja ott, az étel kiszárad és elveszíti eredeti ízét.

A melegítőlemez hőmérséklete 100 °C és 130 °C között szabályozható.

Figyelem! A melegítőlemez nagyon forró.

### A készülék tisztítása

Tisztítás előtt húzza ki a hálózati kábelt a konnektorból és várjon, amíg a készülék teljesen lehűl. A melegítőlemezt nedves ruhával és enyhe tisztítószerezrel tisztítsa meg. Az edényeket, a fedelet és a fém keretet mosogatógépben tisztítsa.

Ne használjon durva és karcoló tisztítóeszközöket, fém dörzszivacsot vagy súrolószivacsot, mert ezek károsíthatják a készüléket. Soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba a készüléket.

## FONTOS BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK



- Használat előtt olvassa el az összes előírást.
- Ne érjen hozzá a forró felületekhez. Használja a készülék fogantyúját és kezelőszerveit.
- Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a csatlakozót és a készüléket vízbe és más folyadékba.
- Használaton kívül, illetve tisztítás előtt húzza ki a készüléket a hálózathoz. A készüléket hagyja lehűlni, mielőtt tartozékokat tesz rá vagy vesz le róla. Ne használja a készüléket, ha megsérült a hálózati kábele vagy a csatlakozója, ha rendellenes működést mutat, illetve ha bármilyen módon megsérült.
- A nem a készülék gyártója által javasolt tartozékok használata sérülést okozhat és érvényteleníti a garanciát.
- Ne használja a készüléket szabadon, illetve hőforrásokon vagy azok közvetlen közelében.
- Ügyeljen arra, hogy a kábel ne lódjon le az asztal vagy a pult széléről és ne érjen hozzá semmilyen forró felülethez. Ne tegye a készüléket függőre vagy más hasonló textília alá vagy annak közvetlen közelébe.
- A készüléket csak háztartási célra és csak rendeltetésének megfelelő módon használja.
- A készüléket stabil, vízszintes felületre helyezze.
- A készüléket soha ne hagyja felhőtlen felügyelet nélkül BEKAPCSOLVA vagy forró állapotban.
- A kerámia alkatrészek törésére nem vonatkozik a garancia

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

### Garancia

- Erre a cégünk által gyártott készülékre 24 hónapos garanciát biztosítunk a vásárlás (számla) dátumától számítva.
- A garancia időtartama alatt a készüléknek és tartozékainak bármilyen anyag- vagy gyártási hibából eredő meghibásodása esetén a készüléket ingyenesen kijavítjuk vagy – cégünk mérlegelésétől függően – kicseréljük. A garanciális szervizelés nem jelenti a garancia meghosszabbítását vagy egy új garanciaidőszak elkezdését!
- A garanciát a vásárlást igazoló dokumentum igazolja. Vásárlást igazoló dokumentum hiányában nincs mód az ingyenes cserére, illetve javításra.
- Ha érvényesíteni kívánja a garanciát, akkor kérjük, juttassa vissza az egész készüléket eredeti csomagolásában az értékesítőhöz a vásárlást igazoló számla kíséretében.
- A tartozékok hibája nem jelenti az egész készülék automatikus kicserélését. Ilyen esetekben hívja ügyfélszolgálatunkat. A törött üveg- vagy műanyag tartozékok pótlása minden esetben díjköteles.
- A fogyóeszközök, illetve a kopásnak kitett alkatrészek meghibásodására, valamint az említett alkatrészek tisztítására, karbantartására és cseréjére a garancia nem vonatkozik, így ezek külön fizetendők!
- A készülék illetéktelen felnyitása esetén a garancia érvényét veszti.
- A garancia lejártát követően a készülék javítása szakszervizben, díjfizetés ellenében lehetséges.

## Környezetvédelmi előírások



A készüléket élettartamának végeztével ne a háztartási szemétkosárba dobja, hanem vigye az elektromos és elektronikus háztartási hulladékok számára kijelölt központi gyűjtőhelyre. Ez, a készüléken, a használati útmutatóban és a csomagolóanyagokon látható szimbólum erre a fontos tudnivalóra hívja fel a figyelmet. A készülékben felhasznált anyagok újrahasznosíthatóak. A használt háztartási eszközök újrahasznosításával Ön is hozzájárulhat környezetünk védelméhez. A gyűjtőhelyről az illetékes önkormányzat ad felvilágosítást.

### Csomagolás

A csomagolás 100%-ban újrafelhasználható; a csomagolást válassza külön a készüléktől.

### Termék

Ez a készülék megfelel az Elektromos és elektronikus készülékek hulladékairól szóló 2002/96/EC sz. EU-irányelvnek (WEEE). A terméknek a hulladékfeldolgozás során történő megfelelő kezelésével elkerülhetők a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt káros hatások.

### EC megfelelési nyilatkozat

A készülék tervezése, gyártása és értékesítése során figyelembe vették a 73/23/EEC sz. kisfeszültségű irányelv, a 89/336/EC sz. elektromágneses megfelelési irányelv, valamint a 93/68/EEC sz. irányelv biztonsági előírásait.

## CZ

### Použití a údržba

Odstraňte všechny obaly ze zařízení.  
Zkontrolujte, zda napětí přístroje koresponduje se síťovým napětím vaší elektrické sítě.  
Jmenovité napětí: ST 220-240V 50Hz

### První použití

Umyjte misky a víka. Jsou určeny k mytí v myčce nádobí. Při prvním použití se z přístroje může vyvíjet trochu kouře a zápachu. Je to normální. Přístroj vždy pokládejte na dobře větrané místo a na podložku, abyste předešli poškození stolu.

### Použití ohřívacího zařízení do bufetu

Umístěte kovový rám (č.5) na topnou desku (č.3) a do rámu vložte misky.  
Otočte přepínačem termostatu (č.2) ve směru hodinových ručiček do požadované polohy.  
Termostat udržuje konstantní teplotu. Rozsvítí se červená kontrolka (č.1) a když teplota dosáhne požadované úrovně, kontrolka zhasne. Během použití se kontrolka zapíná a vypíná, to je normální, protože předem nastavená teplota se udržuje konstantní. Teplota je nastavitelná mezi 45 °C až 85 °C. Jídlo lze udržovat v bufetu teplé až 6 hodin. Pokud byste je nechali teplé déle, vysuší se a ztratí původní chuť.

### Použití topné desky

Nechte topnou desku kompletně vychladnout. Odstraňte kovový rám a misky z topné desky.  
Umístěte ohnivzdornou misku s jídlem, které chcete udržet teplé na topnou desku. Jídlo lze udržet teplé po 3 hodiny. Pokud byste je nechali teplé déle, vysuší se a ztratí původní chuť.  
Teplota topné desky je nastavitelná od 100 °C do 130 °C.  
Pozor! Topná deska je velmi horká.

### Čištění a mytí

Před čištěním vytáhněte šňůru z elektrické zásuvky a počkejte, až je zařízení úplně vychladlé.  
Topný podstavec otřete vlhkým hadříkem s trochou čisticího prostředku na nádobí.  
Misky, víka a kovový rám lze umýt v myčce nádobí.  
Nikdy nepoužívejte silná a abrazivní čistidla, drátěnku nebo brusnou houbu, které by mohly zařízení poškodit. Nikdy nenamáčejte topný podstavec do vody nebo jiných kapalin.

### DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



- Před použitím si přečtěte všechny pokyny.
- Nedotýkejte se horkých povrchů. Používejte držadla či knoflíky.
- K zajištění ochrany proti elektrickému výboji neponožte kabel, zástrčku či spotřebič do vody či jiných tekutin.
- Před čištěním a pokud není přístroj používán odpojte zástrčku ze zásuvky. Před vložením či vyjmutím jednotlivých dílů nechte přístroj vychladnout. Nemanipulujte s žádným přístrojem, jehož napájecí kabel či zástrčka je poškozena, nebo pokud je přístroj v poruše nebo jakkoliv poškozen.
- Používání jiného příslušenství než toho, který je doporučen výrobcem může způsobit zranění a zrušit platnou záruku.
- Nepoužívejte venku nebo na či poblíž zdroje tepla.
- Nenechávejte kabel viset přes roh stolu či pultu, dotýkat se horkých povrchů či horkých částí, nepokládejte výrobek pod či do blízkosti záclon, jiných clon oken atd.
- Tento spotřebič je určen pouze k použití v domácnosti a to pouze k účelům, pro které byl vyroben.
- Tento spotřebič musí být umístěn na stabilním a rovném povrchu.
- Tento spotřebič je nutno stále hlídat, proto by nikdy neměl být zapnut bez dozoru dospělé osoby, nebo ponechán bez dozoru horký.
- Záruka se nevztahuje na poškození (prasknutí) keramických částí.

### TENTO NÁVOD UCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ

### Záruka

- Na zařízení, dodávané naší Společností poskytujeme 24 měsíční záruku, počínaje datem nákupu (účtem).
- Během této záruční doby bezplatně odstraníme jakoukoliv nefunkčnost přístroje či jeho příslušenství ať již vadou materiálu či výrobního postupu a to opravou přístroje, nebo jeho výměnou. Záruční servis nerozšiřuje záruční dobu, ani neuděluje právo na novou záruku!
- Doklad o záruce je zároveň dokladem o nákupu. Bez dokladu o nákupu nebude poskytnuta výměna přístroje zdarma ani nebude zdarma provedena žádná oprava.
- Pokud si přejete uplatnit záruku, vraťte prosím celé zařízení v originálním balení spolu s dokladem o nákupu svému prodejci.
- Poškození příslušenství neznamená automaticky bezplatnou výměnu celého přístroje. V takových případech prosím kontaktujte naši zákaznickou linku. Prasklé sklo či zlomené umělohmotné díly jsou vždy zpoplatněny.
- Závady spotřebního materiálu či dílů opotřebením, stejně tak jejich čištění, údržba či výměna těchto uvedených dílů není zahrnuta do záruky a proto se jedná o placenou opravu!
- Záruka se nevztahuje na neoprávněnou manipulaci.
- Po skončení platnosti záruky může všechny opravy za odpovídající poplatek provádět odpovědný prodejce či servisní středisko.

**Pokyny k ochraně životního prostředí**

Tento spotřebič nevhazujte na konci jeho životnosti do domovního odpadu, musí být zlikvidován či recyklován v příslušném sběrném dvoře jako elektrický spotřebič či spotřebič domácí elektroniky. Tento symbol na spotřebiči, návod i obal na tento důležitý fakt upozorňují. Materiály, použité v tomto spotřebiči lze recyklovat. Recyklací domácích spotřebičů významně přispějete k ochraně životního prostředí. Ohledně informací o místním sběrném dvoře požádejte svou místní samosprávu.

**Obalový materiál**

Obalový materiál je 100% recyklovatelný, obal od spotřebiče oddělte.

**Produkt**

Tento přístroj je zařízením, označené dle Evropské směrnice 2002/96/EC. Jako Odpad - Elektrické a elektronické zařízení (WEEE). Pokud zajistíte, že bude výrobek správně zlikvidován, pomůžete životnímu prostředí a zabráníte dopadu na lidské zdraví.

**ES prohlášení o shodě**

Toto zařízení je navrženo, vyrobeno a označeno v souladu s bezpečnostními předpisy Nařízení ohledně nízkonapěťových spotřebičů "C. 73/23/EEC, s požadavky ochrany Směrnicí EMC 89/336/EC "Elektromagnetická kompatibilita" a s požadavky Směrnice 93/68/EEC.

**Děložání a konserwacja**

Usunąć elementy opakowania.  
Sprawdzić, czy napięcie urządzenia odpowiada napięciu sieci domowej.  
Napięcie znamionowe: AC220-240V 50Hz

**Pierwsze użycie**

Umyć pojemniki i pokrywy, można to zrobić w zmywarce. Przy pierwszym użyciu z urządzenia wydzielać może się zapach i dym, jest to normalne. Aby zapobiec uszkodzeniom sprzętu, należy zawsze umieszczać go w pomieszczeniu o dobrej wentylacji, kładąc go na podkładce.

**Obsługa podgrzewacza bufetowego**

Umieścić metalową ramkę (nr 5) na płycie grzewczej (nr 3), po czym włożyć w nią pojemniki. Ustawić termostat (nr 2) w odpowiedniej pozycji, przekręcając go zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Za pomocą termostatu regulować można stałą temperaturę. Zapali się czerwona lampka (nr 1), po osiągnięciu wybranej temperatury lampka zgaśnie. W czasie działania lampka będzie się włączać i wyłączać, co jest normalne, gdyż ustawiona temperatura jest cały czas regulowana. Temperaturę ustawić można w zakresie od 45 °C do 85 °C. Podgrzewacz bufetowy pozwala na 6-godzinne utrzymywanie temperatury jedzenia, dłuższe ogrzewanie potraw spowoduje ich wyschnięcie i utratę pierwotnego smaku.

**Obsługa płyty grzewczej**

Ostudzić płytę całkowicie. Zdjąć z podstawy metalową ramkę i pojemniki. Na płycie grzewczej położyć naczynie żaroodporne z potrawą, która ma być podgrzewana, jedzenie będzie ciepłe przez 3 godz.; dłuższe podgrzewanie potraw spowoduje ich wyschnięcie i utratę pierwotnego smaku.

Temperaturę płyty grzewczej ustawić można w zakresie od 100 °C do 130 °C.  
Uwaga! Płyta grzewcza jest bardzo gorąca.

**Czyszczenie urządzenia**

Przed czyszczeniem wyciągnąć kabel zasilający z gniazda i poczekać do ostudzenia urządzenia. Za pomocą łagodnego detergentu i wilgotnej szmatki, umyć płytę grzewczą. Pojemniki, pokrywy i metalową ramkę można myć w zmywarce. Nie wolno stosować agresywnych lub ścierających środków czyszczących, waty stalowej lub ścierającej gąbki, gdyż może to spowodować uszkodzenie urządzenia. Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.

#### WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



- Przed pierwszym użyciem należy przeczytać wszystkie instrukcje.
- Nie dotykać gorących powierzchni. Używać uchwytów lub pokręteł.
- Aby uniknąć porażenia prądem, nie zanurzać żadnej części urządzenia w wodzie ani innym płynie.
- Odłączyć urządzenie z sieci, gdy nie jest używane oraz przed czyszczeniem. Przed montażem lub demontażem części, urządzenie należy pozostawić do ostygnięcia. Nie używać urządzenia, jeśli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone, a także po zauważeniu niepoprawnego działania urządzenia lub jakimkolwiek jego uszkodzeniu.
- Stosowanie akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta urządzenia, może spowodować obrażenia ciała oraz utratę gwarancji.
- Nie używać na wolnym powietrzu lub w pobliżu źródeł ciepła.
- Sznur zasilający nie powinien być przewieszony przez krawędź stołu lub blatu i nie powinien dotykać gorących elementów. Urządzenia nie należy umieszczać pod ani w pobliżu zastaw, firanek itp.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Urządzenie należy umieścić na stabilnej, równej powierzchni.
- To urządzenie nie jest urządzeniem samoobsługowym, dlatego nie powinno być pozostawione bez nadzoru osoby dorosłej, gdy jest włączone lub gorące.
- Gwarancja nie obejmuje stłuczenia elementów ceramicznych.

#### NALEŻY ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

#### Gwarancja

- Urządzenie, wyprodukowane przez naszą Firmę, jest objęte 24-miesięcznym okresem gwarancji, poczynając od dnia zakupu (na rachunku).
- W okresie obowiązywania gwarancji, wszelkie usterki urządzenia lub jego akcesoriów, wynikające z wad materiału lub produkcyjnych, będą usuwane nieodpłatnie, drogą naprawy lub wymiany. Usługi gwarancyjne nie pociągają za sobą rozszerzenia czasu obowiązywania gwarancji, ani praw do nowej gwarancji!
- Dowodem gwarancji jest dowód zakupu. Bez posiadania dowodu zakupu, nieodpłatna wymiana bądź naprawa, są niemożliwe.
- Aby złożyć reklamację w ramach gwarancji, należy zwrócić sprzedawcy całe urządzenie w oryginalnym opakowaniu, razem z paragonem.
- Uszkodzenie części nie oznacza automatycznej nieodpłatnej wymiany całego urządzenia. W takim przypadku można zadzwonić na naszą infolinię. Stłuczone szkło czy złamane części plastikowe, zawsze podlegają opłatom.
- Gwarancja nie obejmuje części konsumpcyjnych, podlegających zużyciu, a także czyszczenia, konserwacji czy wymiany takich części – te usługi podlegają opłatom!
- Manipulacje osób nieupoważnionych powodują utratę gwarancji.
- Po wygaśnięciu gwarancji, odpłatnych napraw dokonuje sprzedawca lub warsztat naprawy.

#### Wytyczne dotyczące ochrony środowiska



Zużyte urządzenia nie należy wyrzucać razem z odpadkami z gospodarstwa domowego, lecz należy dostarczyć je do punktu zbiorczego domowych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Ten symbol, umieszczony na urządzeniu, w instrukcji obsługi oraz na opakowaniu, ma za zadanie zwrócić Państwa uwagę na ten ważny aspekt. Materiały użyte do produkcji urządzenia, nadają się do ponownego przetworzenia. Oddając zużyte urządzenia domowe do ponownego przetworzenia, przyczyniają się Państwo do ochrony środowiska naturalnego. O informacje dotyczące punktu przetworstwa wtórnego, należy poprosić władze lokalne.

#### Opakowanie

Opakowanie nadaje się w 100% do ponownego przetworzenia, należy składować je oddzielnie.

#### Produkt

Urządzenie posiada oznakowanie zgodne z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC. w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zapewnienie prawidłowego przetworzenia zużytego produktu zapobiega niepożądanym skutkom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

#### Deklaracja Zgodności UE

Urządzenie zaprojektowano, wyprodukowano i wprowadzono na rynek, zgodnie z zasadami bezpieczeństwa, podanymi w Dyrektywie Niskiego Napięcia - nr 73/23/EEC, Dyrektywie Kompatybilności Elektromagnetycznej (EMC) – nr 89/336/EC oraz wymogami Dyrektywy 93/68/EEC.

RO

### Funcționarea și întreținerea

Scoateți toate materialele de ambalare.  
Verificați ca tensiunea rețelei să corespundă cu cea specificată pe aparat.  
Tensiune nominală: C.A. 220-240V 50Hz

### Prima utilizare

Vasele și capacele pot fi spălate în mașina de spălat vase. La prima utilizare, se pot emite mici cantități de fum și un miros, ceea ce este normal. Așezați aparatul întotdeauna într-o zonă bine aerisită pe un suport, pentru a nu deteriora masa.

### Folosirea încălzitorului pentru bufet

Așezați cadrul metallic (nr. 5) pe plita de încălzire (nr. 3) și tigăile în acesta.  
Rotiți termostatul (nr. 2) în sensul acelor de ceas, la poziția dorită. Termostatul reglează o temperatură constantă. Becul roșu (nr. 1) se aprinde, iar dacă se atinge temperatura setată, acesta se va stinge. În timpul funcționării, becul se aprinde și se stinge, ceea ce este un lucru normal, temperatură prestabilă fiind reglată constant. Temperatura se poate regla de la 45°C la 85°C. Mâncarea se poate păstra caldă în încălzitorul pentru bufet, până la 6 ore. Dacă mâncarea este ținută mai mult timp aici, aceasta se va usca și își va pierde gustul inițial.

### Utilizarea plitei de încălzire

Lăsați-o să se răcească complet. Scoateți cadrul metallic și tigăile din bază. Așezați pe plita de încălzire un castron cu mâncare, care să fie rezistent la căldură. Mâncarea se poate menține caldă timp de 3 ore, iar dacă se păstrează aici mai mult, aceasta se va usca și își va pierde gustul inițial.

Temperatura plitei de încălzire se poate regla de la 100°C la 130°C.  
Atenție! Plita de încălzire este foarte fierbinte.

### Curățarea aparatului

Înainte de curățare, scoateți cablul de alimentare din priză și așteptați până se răcește aparatul. Curățați plita de încălzire cu o cârpă umedă și detergent slab.  
Tigăile, capacele și cadrul metallic pot fi spălate în mașina de spălat vase.  
Nu folosiți niciodată soluții abrazive de curățare sau un burete de sârmă; acestea pot deteriora aparatul. Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.

### MĂSURI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ



- Înainte de utilizare, citiți toate instrucțiunile.
- Nu atingeți suprafețele aparatului. Folosiți mânerul sau butoanele.
- În vederea protecției împotriva electrocutărilor, vă rugăm să nu introduceți cablul, ștecherul sau aparatul în apă sau alte lichide.
- Decuplați de la priză când nu folosiți aparatul, și înainte de curățare. Lăsați aparatul să se răcească înainte de a introduce sau scoate componentele. Nu utilizați niciun aparat cu cablul sau ștecherul defect, dacă aparatul nu funcționează corect, sau a fost deteriorat într-un fel.
- Utilizarea unor accesorii nerecomandate de producătorul aparatului poate determina accidente și anula orice garanție pe care o aveți.
- Nu folosiți aparatul în exteriorul locuinței, sau lângă surse directe de căldură.
- Nu lăsați cablul să atârne peste marginea mesei sau dulapului, să atingă suprafețe încinse, să intre în contact cu anumite componente fierbinți, sau să se afle sub sau lângă perdele, transparente etc.
- Acest aparat este destinat doar utilizării casnice și doar în scopul pentru care a fost proiectat.
- Aparatul trebuie așezat pe o suprafață stabilă și plană.
- Acest aparat trebuie supravegheat, astfel că nu trebuie lăsat niciodată singur în prezența copiilor atunci când este pornit sau când este încă fierbinte.
- Componentele ceramice sparte sunt excluse din garanție.

### PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI PENTRU REFERINȚE VIITOARE

### Garanție

- Aparatul oferit de Compania noastră este prevăzut cu o garanție de 24 de luni, începând de la data achiziționării lui (data de pe factură).
- În timpul perioadei de garanție, orice defect de material sau de fabricație al aparatului sau accesoriilor lui vor fi soluționate gratuit prin reparații sau, la cerere, prin înlocuire. Serviciile de garanție nu presupun o prelungire a duratei de garanție și nici nu dau dreptul de obținere a unei noi garanții!
- Dovada garanției este oferită prin documentele de achiziționare ale produsului. Dacă nu dețineți aceste documente, reparațiile și înlocuirea componentelor nu pot fi realizate gratuit.
- Dacă doriți să faceți o plângere în timpul perioadei de garanție, vă rugăm să returnați furnizorului dvs. întregul aparat, în pachetul original, împreună cu factura.
- Deteriorarea accesoriilor nu presupune automat înlocuirea gratuită a întregului aparat. În aceste cazuri, vă rugăm să contactați linia noastră directă de service. Remedierea sticlei sparte sau a componentelor din plastic presupune întotdeauna costuri suplimentare.
- Defectele componentelor consumabile sau a celor care se uzează, ca și curățarea, mentenanța sau înlocuirea acestora nu sunt acoperite de garanție și deci trebuie plătite!
- Garanția este anulată în cazul intervențiilor neautorizate.
- După expirarea garanției, reparațiile pot fi realizate de un furnizor competent sau un service de reparații, în schimbul unei sume de bani.



### Măsuri de protecție a mediului înconjurător



Acest aparat nu trebuie aruncat în gunoiul menajer la sfârșitul duratei de viață, ci trebuie transportat la un centru de reciclare a aparatelor electrice și electronice. Acest simbol marcat pe aparat, manualul cu instrucțiuni și ambalajul atrag atenția asupra acestui element important. Materialele folosite la construcția acestui aparat pot fi reciclate. Reciclând aparatele de uz casnic, contribuiți la un pas important în vederea protejării mediului înconjurător. Pentru mai multe informații legate de punctele de colectare, vă rugăm să contactați autoritățile locale competente.

### Ambalaj

Ambalajul este 100% reciclabil, și îl puteți returna separat.

### Produs

Acest aparat este marcat conform Directivei Europene 2002/96/EC, din documentația referitoare la Deșeurile din Echipamente Electrice și Electronice (WEEE). Asigurându-vă că ați aruncat deșeurile corect, susțineți campania de prevenire a consecințelor nefaste asupra mediului și sănătății umane.

### Declarație de conformitate UE

Acest aparat este proiectat, realizat și marcat conform obiectivelor de siguranță ale Directivei de Curenți Scăzuți "Nr 73/23/EEC, cerințelor de protecție ale Directivei EMC 89/336/UE "Compatibilitate Electromagnetică" și cerințelor Directivei 93/68/EEC.

### Λειτουργία και συντήρηση

Αφαιρέστε τη συσκευή από τη συσκευασία.

Ελέγξτε εάν η τάση της συσκευής αντιστοιχεί στην τάση της ηλεκτρικής παροχής του σπιτιού σας. Ονομαστική τάση: AC220-240V 50Hz

### Πρώτη χρήση

Καθαρίστε τα δοχεία και τα καπάκια, είναι κατάλληλα για πλυντήριο πιάτων. Κατά την πρώτη χρήση είναι πιθανή η εκπομπή καπνού και μυρωδιάς, κάτι που είναι φυσιολογικό. Πάντοτε να τοποθετείτε τη συσκευή σε χώρο με καλό εξαερισμό και πάνω σε σουπλά για να αποτρέψετε φθορά του τραπεζιού.

### Χρήση της συσκευής μπουφέ

Τοποθετήστε το μεταλλικό πλαίσιο (no.5) στη θερμαινόμενη πλάκα (no.3) και βάλτε τα δοχεία μέσα στο μεταλλικό πλαίσιο.

Γυρίστε το θερμοστάτη (no.2) σύμφωνα με τη φορά των δεικτών του ρολογιού μέχρι την επιθυμητή θέση. Ο θερμοστάτης διατηρεί τη θερμοκρασία σταθερή. Η κόκκινη λυχνία (no.1) ανάβει, και όταν η θερμοκρασία φθάσει στο επιθυμητό σημείο, σβήνει. Κατά τη διάρκεια της χρήσης, η λυχνία ανάβει και σβήνει, πράγμα που είναι φυσιολογικό καθώς η προκαθορισμένη θερμοκρασία ρυθμίζεται διαρκώς. Η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 45 °C έως 85 °C. Τα φαγητά μπορούν να διατηρηθούν ζεστά στη συσκευή μπουφέ μέχρι και 6 ώρες. Εάν διατηρηθούν για μεγαλύτερο διάστημα, θα στεγνώσουν και θα χάσουν την αρχική τους γεύση.

### Χρήση της θερμαινόμενης πλάκας

Αφήστε τη να κρυώσει εντελώς. Αφαιρέστε το μεταλλικό πλαίσιο και τα δοχεία από τη βάση. Τοποθετήστε ένα πυρίμαχο μπολ με το φαγητό που θέλετε να διατηρήσετε ζεστό, στη θερμαινόμενη πλάκα. Το φαγητό μπορεί να διατηρηθεί ζεστό για 3 ώρες. Εάν διατηρηθεί για μεγαλύτερο διάστημα, θα στεγνώσει και θα χάσει την αρχική του γεύση. Η θερμοκρασία της θερμαινόμενης πλάκας μπορεί να ρυθμιστεί από 100 °C έως 130 °C. Προσοχή! Η θερμαινόμενη πλάκα είναι πολύ καυτή.

### Καθαρισμός της συσκευής

Πριν τον καθαρισμό, αφαιρέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από το ρευματοδότη και περιμένετε να κρυώσει η μονάδα. Καθαρίστε τη θερμαινόμενη πλάκα με ήπιο καθαριστικό και υγρό πανί. Τα δοχεία, καπάκια και το μεταλλικό πλαίσιο είναι κατάλληλα για το πλυντήριο πιάτων. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε σκληρά και διαβρωτικά καθαριστικά, σύρμα ή σκληρό σφουγγάρι καθώς μπορείτε να προκαλέσετε βλάβη στη συσκευή. Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



- Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν τη χρήση.
- Μην αγγίζετε τις ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τις λαβές και τα πόμολα.
- Για να προστατευτείτε από πιθανή ηλεκτροπληξία, μην βυθίζετε το καλώδιο τροφοδοσίας, το φις ή τη συσκευή μέσα σε νερό ή άλλο υγρό.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή και πριν τον καθαρισμό. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν τοποθετήσετε επάνω της εξαρτήματα ή πριν τα αφαιρέσετε από αυτή. Μην λειτουργείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο είναι φθαρμένο ή εάν η συσκευή παρουσιάζει δυσλειτουργίες ή εάν είναι κατεστραμμένη με οποιοδήποτε τρόπο.
- Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συστήνονται από τον κατασκευαστή της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό και να ακυρώσει την εγγύηση που μπορεί να έχει αυτή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο, ούτε πάνω ούτε κοντά σε πηγές θερμότητας.
- Μην αφήνετε το καλώδιο της συσκευής να κρέμεται από την άκρη του τραπέζιού ή του πάγκου εργασίας ούτε να έρχεται σε επαφή με ζεστές επιφάνειες ή με ζεστά μέρη ούτε να αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί κάτω από ή κοντά σε κουρτίνες, στόρια ή άλλα καλύμματα παραθύρων.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο και μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται.
- Η συσκευή πρέπει να είναι τοποθετημένη πάνω σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση υπό επίβλεψη και ποτέ δεν πρέπει να την αφήνετε να λειτουργεί μόνη της ή ενώ είναι ζεστή χωρίς την επίβλεψη ενήλικου.
- Η εγγύηση δεν καλύπτει ραγίσμα των κεραμικών εξαρτημάτων.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ

### Εγγύηση

- Η συσκευή που παρέχεται από την Εταιρία μας καλύπτεται από εγγύηση 24 μηνών αρχομένης από την ημερομηνία αγοράς (που αναγράφεται στην απόδειξη αγοράς).
- Κατά τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης οποιαδήποτε βλάβη της συσκευής ή των εξαρτημάτων της που οφείλεται σε ελαττώματα υλικών ή κατασκευής θα αποκαθίσταται δωρεά με επισκευή ή, κατά τη διακριτική μας ευχέρεια, με αντικατάστασή της. Οι υπηρεσίες που προκύπτουν από την εγγύηση δεν συνεπάγονται την επιμήκυνση της χρονικής ισχύος της εγγύησης ούτε παρέχουν οποιοδήποτε δικαίωμα για νέα εγγύηση!
- Η εγγύηση πιστοποιείται από την απόδειξη αγοράς. Χωρίς την απόδειξη αγοράς δεν ισχύει η δωρεάν αντικατάσταση ή επιδιόρθωση της συσκευής σας.
- Εάν επιθυμείτε να εγείρετε οποιαδήποτε αξίωση χρησιμοποιώντας την εγγύηση, παρακαλούμε επιστρέψτε στον προμηθευτή σας ολόκληρη τη συσκευή στην αρχική της συσκευασία μαζί με την απόδειξη αγοράς.
- Τυχόν ζημιές στα εξαρτήματα δεν εννοούν την αυτόματη αντικατάσταση ολόκληρης της συσκευής. Σε αυτές τις περιπτώσεις παρακαλούμε επικοινωνήστε με την γραμμή εξυπηρέτησης πελατών της εταιρίας μας. Σπασμένα τζάμια ή σπασμένα πλαστικά μέρη υπόκεινται πάντα σε χρέωση.
- Για ελαττώματα σε αναλώσιμα ή μέρη της συσκευής που υπόκεινται σε φθορά, καθώς και σε καθαρισμό, η συντήρηση ή αντικατάσταση αυτών των μερών δεν καλύπτεται από την εγγύηση και επομένως η αντικατάστασή τους χρεώνεται!

- Η εγγύηση ακυρώνεται σε περίπτωση που η συσκευή επισκευαστεί από μη εξουσιοδοτημένο τεχνικό.
- Μετά τη λήξη της εγγύησης οι επισκευές μπορούν να γίνουν από τον αρμόδιο προμηθευτή ή από την υπηρεσία επισκευών κατόπιν χρέωσης με το ανάλογο τίμημα.

## Οδηγίες για την προστασία του περιβάλλοντος



Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα μετά τη λήξη του χρόνου ζωής της, αλλά πρέπει να απορρίπτεται στα ειδικά σημεία ανακύκλωσης ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών οικιακών συσκευών. Αυτό το σύμβολο που αναγράφεται πάνω στη συσκευή, στο εγχειρίδιο λειτουργίας και τη συσκευασία εφιστά την προσοχή σας σε αυτό το σημαντικό ζήτημα. Τα υλικά που χρησιμοποιούνται μπορούν να ανακυκλωθούν. Ανακυκλώνοντας τις οικιακές συσκευές συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Ζητήστε από τις τοπικές αρχές πληροφορίες σχετικά με τα σημεία

ανακύκλωσης.

### Συσκευασία

Η συσκευασία είναι ανακυκλώσιμη 100%, απορρίψτε τη στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης υλικών.

### Προϊόν

Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC για την Απόρριψη Ηλεκτρικών και Ηλεκτρονικών Συσκευών (WEEE). Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν έχει υποστεί επεξεργασία ως απόρριμμα, βοηθήτε στην προστασία του περιβάλλοντος και της δημόσιας υγείας.

### Δήλωση πιστότητας EC

Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί, κατασκευαστεί και τοποθετηθεί στην αγορά σύμφωνα με τις πρόνοιες ασφαλείας της Οδηγίας Χαμηλής Τάσης "Ap73/23/EEC, τις προδιαγραφές προστασίας της Οδηγίας EMC 89/336/EC "Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα" και τις προδιαγραφές της Οδηγίας 93/68/EEC.

TR

#### Çalıştırma ve bakım

Cihazın tüm bantlarını çıkarınız.  
Cihazın çalışma voltajının çebke ceryanıyla aynı olduğunu kontrol ediniz.  
Voltaj miktarı: AC220-240V 50Hz

#### İlk kullanım

Tencere ve kapakları temizleyiniz, bulaşık makinesinde yıkanabilirler. Makineyi ilk kullandığınızda biraz duman ve koku oluşabilir, bu durum normaldir. Cihazı daima üzerinde başka bir kaide bulunan bir masanın üzerine koyunuz.

#### Büfe ısıtıcısının kullanılması

Metal çerçeveyi (no.5) ısıtma tablasının (no.3) üzerine koyunuz ve tavaları metal çerçevenin üzerine yerleştiriniz.  
Termostatı (no.2) saat yönünde istediğiniz ayara getiriniz. Termostat ısıyı belli bir seviyede tutacaktır. Kırmızı ışık (no.1) yanacak, istenilen ısıya ulaşıldığında da sönecektir. Kullanım esnasında, lamba yıp sönecektir, bu durum normaldir, ayarlanan ısı nuhafaza edilecektir. Isı 45 °C ila 85 °C arasında ayarlanabilir. Yiyecekleri nız büfe içinde 6 saat kalabilir, yiyecekleri daha uzun süre bekletirseniz kuruyacaklardır ve asıl tatlarını kaybedeceklerdir.

#### Isıtma tablasının kullanılması

Tamamen soğumasını bekleyiniz. Metal çerçeve ve tavaları kaideden alınız. Isıya dayanıklı bir kaseye yiyecekleri koyunuz. Isıya dayanıklı bir kaba yiyecekleri koyunuz, sıcak tutmak için, ısı tablasının üstünde, yiyecekleriniz 3 saat kalabilir, daha uzun süre bekletirseniz asıl lezzetlerini kaybedebilirler.  
Isıtma tablasının ısı 100 °C ila 130 °C arasında ayarlanabilir.  
Dikkat! Isıtma tablası oldukça sıcaktır.

#### Cihazın temizlenmesi

Chazı temizlemeden evvel fişi prizden çekiniz ve iyice soğuyuncaya kadar bekleyiniz. Isıtma tablasını hafif deterjanla nemlendirilmiş bir bezle temizleyiniz.  
Tavalara, kapak ve metal çerçeveler bulaşık makinesinde yıkanabilirler.  
Asla çözücü maddeler, tel veya telli sünger kullanmayınız; bunlar cihaza zarar verebilir. Cihazı asla su veya başka sıvılara batırmayınız.

#### ÖNEMLİ EMNİYET TALİMATLARI



- Kullanım öncesinde talimatları okuyunuz.
- Sıcak kısımlara dokunmayınız. Kulüp veya askı kullanınız.
- Elektrik çarpmasından korunmak için, kablo, fiş veya cihazı su vb başka sıvılara batırmayınız.
- Kullanmadığınız zamanlarda veya temizleme öncesinde chazı prizden çekiniz. Parçaları yerine takarken veya parçaları sökerken önce soğumasını bekleyiniz. Cihazı bozuk kablo veya fişle ya da cihaz arızalandığında veya herhangi ir şekilde bozulduğunda kullanmayınız.
- Cihaza ilave aksesuarların takılması cihazın üreticisi tarafından tavsiye edilmemektedir zira yaralanamalara sebep olabileceği gibi bu durum garanti dışıdır.
- Dışarıda kullanmayınız, sıcak ortamlardan uzak tutunuz
- Ceryan kablusunun masa veya tezgahtan sarkmamasını, sıcak yerlere temas etmemesini veya sıcak kısımlara değmemesini veya cihazın perde altlarında, pencere kapaklarında bulunmamasını sağlayınız.
- Bu cihaz sadece evde kullanılm içindir ve bu amaçla üretilmiştir.
- Cihazın sabit ve düz bir yerde kullanılması gerekir.
- Bu cihaz kendi başına çalışmaz, dolayısıyla cihazı AÇIK konumda bırakmayınız veya yanından ayrılmayınız.
- Seramik parçaların kırılması garanti kapsamının dışındadır.

#### BU TALİMATLARI DAHA SONRA TEKRAR BAKMAK İÇİN SAKLAYINIZ

#### Garanti

- Firmamızca üretilen bu cihazın satın alınan (fatura) günden başlayarak 24 ay garanti süresi vardır.
- Garanti süresi içinde cihazın defolu kısımlar ve aksesuarları malzemesi ve üretim hataları ücretsiz olarak giderilir veya tamir edilir, ya da uygun görürsek, değiştirilir. Garantü süresi uzatılmayacağı gibi bu süre tekrardan da başlatılmamaktadır!
- Garantinin varlığı satın alındığında fatura ile belgelenir. Faturasız cihaz ücreti ne tamir edilir ne de değiştirilir.
- Garantü kapsamında hitmetlerimizden faydalanmak isterseniz lütfen cihazı orijinal ambalajı içinde faturayla birlikte satın aldığınız yere götürünüz.
- Aksesuarların zarar görmesi cihazın tümünü değiştirmek anlamına gelmez. Bu durumlarda lütfen danışma hattımızı arayınız. Kırık cam veya plastik kısımlar daima ücretli olarak değiştirilir.
- Aşınan veya eskiyen kısımlar, temizlik de dahil, onarım ve adı geçen parçaların tamiri garanti kapsamına alınmaz ve ücrete tabidirler!
- Uzaman olmayanlarca cihazınaılması garanti kapsamının dışındadır.
- Garanti süresinin sonunda cihazın tamiri ve onarımı satıcı veya servisi tarafından belli bir ücret karşılığında yapılabilmektedir.

#### Çevre korumasına ilişkin esaslar



kullanım ömrü bittiğinde bu cihazın normal atıklar gibi atılmaması gerekmektedir, geri dönüştürme için elektrik ve elektronik aletler gibi toplanması gerekmektedir. Cihazın üzerinde, kullanma kılavuzunda ve ambalajda bulunan bu simge, bu önemli noktayı belirtmektedir. Bu cihazda kullanılan maddeler geri dönüştürülebilmektedir. Ev aletlerinin geri dönüştürülmesini sağlamakla çevre korumasına önemli bir katkıda bulunmuş olursunuz. Toplama noktaları ile ilgili bilgilere yerel yönetiminize sorarak elde edebilirsiniz

#### Ambalaj

Ambalaj 100% geri dönüştürülebilir, ambalajı ayrı olarak veriniz.

#### Ürün

Bu cihaz Avrupa Yönergesi 2002/96/EC'ne göre.

Elektrik ve elektronik aletler(WEEE) sınıfına göre belgelenmiştir. Cihazın uygun olarak atılmasını sağlamakla, çevre ve insan hayatının korunmasına yardımcı bulunmuş olursunuz.

#### EC uygunluk bildirisi

Bu cihaz Düşük Voltaj Yönergesi "No 73/23/EEC"nde yer alan emniyet kaidelerine sadık kalınarak, EMC Yönergesi 89/336/EC "Elektromanyetik uyumluluk" kısmında yer alan koruma esaslarına uygun olarak ve 93/68/EEC yönergesinin gerektirdiği esaslara göre tasarlanmış, üretilmiş ve pazarlanmıştır.